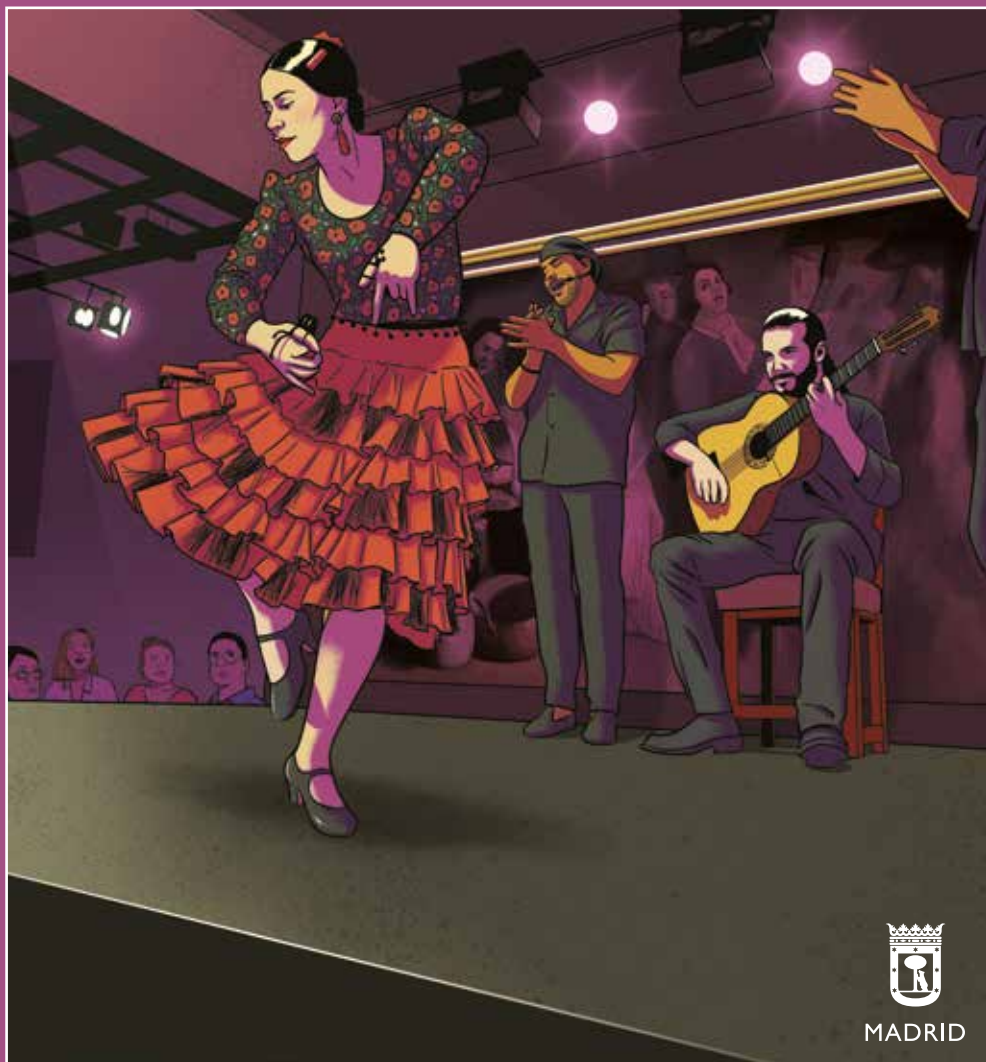


MADRID

→ JAZZMADRID 2023
FESTIVAL DE OTOÑO / AUTUMN FESTIVAL

ES/MADRID/MAGAZINE

NOV 2023



MADRID

CIRCO PRICE EN NAVIDAD

24 NOV 2023 > 6 ENE 2024





MADRID

- 04. JAZZMADRID 2023
- 10. FESTIVAL DE OTOÑO
AUTUMN FESTIVAL
- 12. EXPOSICIONES
EXHIBITIONS
- 28. MUSEOS
MUSEUMS
- 32. ESCENARIOS
ON STAGE
- 48. EVENTOS
EVENTS
- 52. MÚSICA
MUSIC
- 56. DEPORTES
SPORTS
- 58. NIÑOS
KIDS
- 62. DIVERSIÓN
ENTERTAINMENT
- 64. OCIO
LEISURE
- 66. COMER Y BEBER
FOOD AND DRINK
- 74. CIEN POR CIEN MADRID
ONE HUNDRED PERCENT MADRID
- 82. RODADO EN MADRID
FILMED IN MADRID
- 84. PRÓXIMAMENTE
COMING SOON
- 86. DATOS ÚTILES
USEFUL INFORMATION



ILUSTRACIÓN /
ILLUSTRATION:
MARÍA SIMAVILLA

Ilustraciones de interior /
Illustrations by Violeta Recio

Edita: Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio, S.A.
Conde Duque, 9-11, 28015 Madrid
Tel: 91 578 77 58
Email: infousuarios@esmadrid.com
Publicidad: publicidad@esmadrid.com

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a
posibles cambios / *All of the events that appear in these pages are*
subject to change.



Imprime: Palgraphic.
Más información: www.esMADRID.com
© Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio 2023.
Todos los derechos reservados.
Depósito legal: M. 35.745-1981

JAZZ MADRID 2023

Madrid se convierte un otoño más en la capital europea del jazz, con una nueva edición de este imprescindible festival internacional que reúne a artistas veteranos y emergentes, clásicos y de vanguardia. Una combinación perfecta.

Madrid is the European capital of jazz once again this autumn as it hosts a new edition of this can't-miss international festival, bringing together seasoned and emerging artists spanning the full spectrum of jazz, from classic to avant-garde. So, what are you waiting for?

Cécile McLorin Salvant



En cuanto llega el mes de noviembre Madrid suena a jazz. Más de 70 conciertos y una agenda con 200 eventos forman parte de la edición de este año, que cuenta con la participación de figuras imprescindibles del panorama actual. Un festival de ciudad y para la ciudad, que transcurre en diferentes escenarios, abiertos este año más que nunca a músicos que trabajan en los márgenes del jazz buscando nuevas fórmulas y artistas que adecuan sus ritmos étnicos al género. ¡Que empiece el espectáculo!

CENTROCENTRO

Libre improvisación y jazz de vanguardia como soberbio ejemplo de individualidad expresiva es lo que define a **Juan Saiz**, que el día 2 inaugura la programación del festival en CentroCentro. Al día siguiente **Ángela Cervantes** traerá a Jazz-Madrid un espectáculo que permite que su voz arrulle las canciones de la puertorriqueña Sylvia Rexach, acompañada al piano por el cubano **Pepe Rivero**. El día 4 será el turno de la **Soler Jazz Band**, *big band* del Centro Integrado de Música de San Lorenzo de El Escorial, y el día 5 de la **Big Band del Conservatorio de Arturo Soria**. Después podremos ver a **Rembrandt Trio**, formado por el contrabajista Tony Overwater, el baterista Vincent Planjer y el pianista Rembrandt Frerichs (día 7); el guitarrista **Kaki King** (día 9); el multiinstrumentista **Ralph Towner** (día 10); el pianista **Baptiste Trotignon** (día 11), e **Irene Reig**, una de las representantes más interesantes de las nuevas generaciones de jazzistas en Cataluña (día 12).

When November arrives, it brings jazz to Madrid. Over 70 concerts and 200 events make up the programme for this year's edition, whose line-up features key artists from the contemporary scene. This festival of and for the city is held across various venues, and this year more than ever, it aims to showcase musicians who work on the fringes of jazz, looking to bring a new sound, and artists that adapt and incorporate their own ethnic beats into the genre. Let the show begin!

CENTROCENTRO

Free improvisation and avant-garde jazz embodying expressive individualism are the hallmarks of **Juan Saiz**, who will kick off the festival programme at CentroCentro on the 2nd. The next day, accompanied by Cuban musician **Pepe Rivero** on the piano, **Ángela Cervantes** will croon renditions of songs by Puerto Rican artist Sylvia Rexach. The 4th will feature **Soler Jazz Band**—the Integrated Music Centre (CIM) of San Lorenzo de El Escorial's big band—and the **Arturo Soria Big Band** will perform on the 5th. Next, we'll be able to see the **Rembrandt Trio**, made up of double bass player Tony Overwater, drummer Vincent Planjer and pianist Rembrandt Frerichs (7th); guitarist **Kaki King** (9th); multi-instrumentalist **Ralph Towner** (10th); pianist **Baptiste Trotignon** (11th); and **Irene Reig**, one of the most interesting names of the new generations of jazz artists coming out of Catalonia (12th).



01



02



03



04

FERNÁN GÓMEZ. CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

Como todos los años, esta será la principal sede de JazzMadrid. La programación comienza con la actuación, el día 8, de **Mike Stern**, con su indómita guitarra. Tras él llegarán **Alfa Mist** (día 9), uno de los máximos exponentes continentales del experimentalismo en torno al hip-hop, el *soul* y el jazz; la intérprete neoyorkina **Stacey Kent** (día 10), tan jovial y sencilla siempre, que en sus comparecencias en directo, se explica mucho buscando el acuerdo y la complicidad; **Ron Carter** (día 11), en la que posiblemente sea su actuación de despedida en España; **Patricia Barber** (día 12), una de las voces más importantes del jazz contemporáneo; el multiinstrumentista **Mulatu Astatke** (día 14); **Samara Joy** (día 15), que llega a Madrid para presentar las canciones de su segundo álbum, *Linger Awhile*, y el multisaxofonista **James Carter** (día 16) junto al sensacional **Organ Trio**.

FERNÁN GÓMEZ - CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

As usual, this centre will be JazzMadrid's main hub this year. The programme will begin on the 8th with a concert showcasing **Mike Stern's** incredible guitar skills. Next, we'll be able to see **Alfa Mist** (9th), one of Europe's leading hip-hop, soul and jazz experimentalists; **Stacey Kent** (10th), a New York singer who's bound to be as cheerful and natural as ever as she seeks to build—as she does in all her live performances—a rapport with the audience and talk us through the show; **Ron Carter** (11th), in what may be his final concert in Spain; **Patricia Barber** (12th), one of the most important jazz singers on the modern scene; multi-instrumentalist **Mulatu Astatke** (14th); **Samara Joy** (15th), who's coming to the capital to present her second album, *Linger Awhile*; and **James Carter** (16th), who plays an array of saxophones and will be joined by the sensational **Organ Trio**.

01.
Alfa Mist

02.
Andrea Motis

03.
Rabih Abou-Khalil

04. Ron Carter
Foursight

La segunda quincena del mes comienza a lo grande, con un homenaje a ese gran maestro que fue **Tete Montoliu** con motivo del 90º aniversario de su nacimiento, a cargo de **Ignasi Terraza Trio y Perico Sambeat** con **María del Mar Bonet** como artista invitada (día 17). Podremos ver después al trompetista **Avishai Cohen** (día 18); **Mayra Andrade**, primerísima *donna* de los estilos populares de la música de Cabo Verde (día 19); **Nils Petter Molvaer Trio** y su electro-jazz (día 21); **Rabih Abou-Khalil**, intérprete de laúd con pensamiento propio (día 22); **Elliott Sharp**, fiel representante de la vanguardia neoyorquina, con su último disco, *Fourth Blood Moon* (día 23); **Cécile McLorin Salvant**, el último gran fenómeno del jazz vocal (día 24); **Creativa Grand Ensemble**, un clásico de la programación (día 25), y la trompetista y cantante **Andrea Motis** que presenta su último trabajo junto a la **Camerata del Conservatorio del Liceu** (día 26).

The second half of the month will get off to a fantastic start with a tribute to jazz great **Tete Montoliu**, which marks the 90th anniversary of his birth, courtesy of **Ignasi Terraza Trio and Perico Sambeat** and featuring guest artist **María del Mar Bonet** (17th). Next, we'll be able to see trumpeter **Avishai Cohen** (18th); **Mayra Andrade**, the grande dame of Cape Verdean folk music (19th); the **Nils Petter Molvaer Trio**, with their electro-jazz (21st); **Rabih Abou-Khalil**, a lute player with a mind of his own (22nd); **Elliott Sharp**, a prime example of avant-garde New York jazz, with his latest record *Fourth Blood Moon* (23rd); **Cécile McLorin Salvant**, the latest phenomenon in vocal jazz (24th); **Creativa Grand Ensemble**, now considered a classic in the festival's programme (25th); and trumpet player and singer **Andrea Motis**, who will present her latest album accompanied by the **Chamber Orchestra of the Liceu Conservatory** (26th).

CENTRO DE CULTURA CONTEMPORÁNEA CONDEDUQUE

Donny McCaslin, saxofonista en el que fue el último disco de David Bowie, será el primero de los artistas en pasar por el auditorio de este centro cultural siempre abierto a la buena música (día 8). Tras él llegarán el carismático saxofonista y compositor **James Brandon Lewis** (día 10), y la percusionista, vibrafonista, marimbista y compositora **Eva Català Sánchez**, una de las voces jazzísticas emergentes más prometedoras del panorama español (día 24).

VILLANOS DEL JAZZ

Como viene siendo habitual en los últimos años, este ciclo jazzístico se suma al festival con una ambiciosa programación, que este mes de noviembre comienza con la actuación el día 1 de **José James** en el Teatro Pavón. A este mismo escenario se subirán **Tigran Hamasyan** (día 2), **Alfredo Rodríguez Quintet** (día 3), **Yamandú Costa** (día 4), **José Luis Gutiérrez-Capitán Corchea**, ideal para asistir con niños (día 5), **Antonio Rey & amigos** (día 5), **Raúl Paz Jazz Band** (día 7), **The Cookers** (día 9), **Martirio & Chano Domínguez** (día 14), **Dhafer Youssef Duo feat. Eivind Aarset** (día 15), **MARO** (día 16), **John Grant** (día 17), **Moisés P. Sánchez** (día 18) y **Matthew Halsall** (día 19).

Por la Sala Villanos pasarán **Benny Sings** (día 3), **Sarah McKenzie** (día 4), **Stick Men + Gilipojazz** (día 5), **Takuya Kuroda** (día 7), **Theo Croker Quartet** (día 9), **Richard Bona Trio** (día 10), **Shai Maestro Quartet** (día 12), **Ben L'Oncle Soul** (día 15), **Billy Cobham** (día 17), **Mark Guiliana Quartet** (día 20), **The Cavemen** (día 23), **Kassa Overall** (día 25), **Maria Gadú** (día 26) y **Antonio Lizana Quintet** (día 30).

Completan el cartel **Fatoumata Diawara**, que actuará el día 21 en La Riviera, y **Charles Lloyd Ocean Trio** en los Teatros del Canal (día 30).

CONDEDUQUE CENTRE FOR CONTEMPORARY CULTURE

Donny McCaslin, who played sax on David Bowie's final album, is the first artist scheduled to perform in the auditorium of this cultural centre and mecca for good music (8th). He will be followed by charismatic sax player and composer **James Brandon Lewis** (10th), and percussionist, vibraphonist, marimba player and composer **Eva Català Sánchez**, one of Spain's most promising emerging jazz singers (24th).

VILLANOS DEL JAZZ

As in recent years, JazzMadrid includes this jazz series which boasts an impressive programme beginning on 1 November with a performance by **José James** at Teatro Pavón. The same venue will also feature **Tigran Hamasyan** (2nd), **Alfredo Rodríguez Quintet** (3rd), **Yamandú Costa** (4th), **José Luis Gutiérrez-Capitán Corchea**, with a show that's perfect to watch with kids (5th), **Antonio Rey & Friends** (5th), **Raúl Paz Jazz Band** (7th), **The Cookers** (9th), **Martirio & Chano Domínguez** (14th), **Dhafer Youssef Duo feat. Eivind Aarset** (15th), **MARO** (16th), **John Grant** (17th), **Moisés P. Sánchez** (18th) and **Matthew Halsall** (19th).

Sala Villanos will host **Benny Sings** (3rd), **Sarah McKenzie** (4th), **Stick Men + Gilipojazz** (5th), **Takuya Kuroda** (7th), **Theo Croker Quartet** (9th), **Richard Bona Trio** (10th), **Shai Maestro Quartet** (12th), **Ben L'Oncle Soul** (15th), **Billy Cobham** (17th), **Mark Guiliana Quartet** (20th), **The Cavemen** (23rd), **Kassa Overall** (25th), **Maria Gadú** (26th) and **Antonio Lizana Quintet** (30th).

The line-up will be rounded out by **Fatoumata Diawara**, performing on the 21st at La Riviera, and **Charles Lloyd Ocean Trio** at Teatros del Canal (30th).

01.
Samara Joy



Y ADEMÁS...

El programa de JazzMadrid incluye otras muchas actividades, como conferencias en la **Biblioteca Nacional de España** y en **Cineteca**, donde se proyectarán además las películas *El hombre del brazo de oro* (día 3) y *En el centro de la tormenta* (día 4). De forma paralela al festival se desarrollarán el Festival de Jazz Ciudad Lineal, *Jazz en los distritos*, *Jazz Círculo*, en el Círculo de Bellas Artes, *Recoletos Jazz*, en el Hotel AC Recoletos, y *Jazz con Sabor a Club*, iniciativa de las salas que integran la asociación Madrid en Vivo. El día 21 el **Teatro Monumental** acogerá un concierto de la Banda Sinfónica Municipal de Madrid junto a Gerardo Núñez.

AND THAT'S NOT ALL...

JazzMadrid's programme will include many other activities, such as talks at the **Spanish National Library** and at the **Cineteca** film archive, which will also screen *The Man with the Golden Arm* (3rd) and *In the Electric Mist* (4th). Running in parallel to the festival are events like Ciudad Lineal Jazz Festival, the music series *Jazz en los Distritos*, the evening concerts *Jazz Círculo* at Círculo de Bellas Artes, music at Recoletos Jazz club at Hotel AC Recoletos, and *Jazz con Sabor a Club*, an initiative by the nightclubs that make up the association Madrid en Vivo. On the 21st, **Teatro Monumental** will host a concert by the Madrid Municipal Symphonic Band (BSMM), which will perform with Gerardo Núñez.

Toda la información en /
Festival info at
festivaldejazzmadrid.com



01



02



03

FESTIVAL DE OTOÑO / AUTUMN FESTIVAL

Del 9 al 26 de noviembre, Madrid acoge a grandes nombres de la escena internacional y de la creación española en un encuentro que se abre a todos los lenguajes artísticos con una programación heterogénea y grandes dosis de emoción.

From 9-26 November, Madrid will host some big names on the national and international cultural scene in a gathering that will bring together different forms of artistic expression, diverse programming and plenty of excitement.

Toda la programación en / Full programme at madrid.org/fo/2023

Una vez más el Festival de Otoño, que alcanza su 41ª edición, nos demuestra que es posible que convivan sin jerarquías el teatro de texto, el de objetos, el físico, la danza y la música. En esta ocasión recibe a 38 compañías, colectivos y artistas, que llegan desde 12 países, además de España. Una edición con nueve estrenos absolutos, que en la ciudad de Madrid tiene a los **Teatros del Canal** como escenario principal. Aquí podremos ver *Liebestod, el olor a sangre no se me quita de los ojos*, *Juan Belmonte*, de Angélica Liddell / Atra Bilis (del 9 al 12); *Villa*, de Guillermo Calderón (días 10 y 11); *Amadora*, de Tulsa y María Velasco / Teatro Kamikaze (días 11 y 12); *MOS*, de Ioanna Paraskevopoulou / Onassis STEGI (días 17 y 18); *Who Killed My Father*, de Ivo van Hove / International Theater Amsterdam (del 17 al 19); *In C*, de Sasha Waltz & Guests (días 18 y 19); *INK*, de Dimitris Papaioannou (del 23 al 25); *Double Infinite. The Bluebird Call*, de Mal Pelo (días 25 y 26), y *Bekristen/Tríptico de la prosperidad*, de Luz Arcas / La Fármaco (días 25 y 26).

The Autumn Festival—now in its 41st year—is back, proving once again that different forms of theatre (text-based, object-based, physical, dance and music) can coexist side by side. On this occasion, the event brings together 38 companies, collectives and artists from 12 countries, in addition to Spain. The festival, which this year features nine world premieres, will make **Teatros del Canal** its main stage. Here, we'll be able to see *Liebestod, el olor a sangre no se me quita de los ojos*, *Juan Belmonte*, by Angélica Liddell / Atra Bilis (9-12 November); *Villa*, by Guillermo Calderón (10th and 11th); *Amadora*, by Tulsa and Maria Velasco / Teatro Kamikaze (11th and 12th); *MOS*, by Ioanna Paraskevopoulou / Onassis STEGI (17th and 18th); *Who Killed My Father*, by Ivo van Hove / Internationaal Theater Amsterdam (17th-19th); *In C*, by Sasha Waltz & Guests (18th and 19th); *INK*, by Dimitris Papaioannou (23rd-25th); *Double Infinite. The Bluebird Call*, by Mal Pelo (25th and 26th); and *Bekristen / Tríptico de la Prosperidad*, by Luz Arcas / La Phármaco (25th and 26th).

En el **Teatro de La Abadía** tendremos ocasión de asistir a la puesta en escena de *Aria da Capo*, de Séverine Chavrier-CDN Orléans / Centre-Val de Loire (días 17 y 18); *El lector por horas*, de José Sanchis Sinisterra (del 24 al 26), y *De Nao Albet i Marcel Borràs*, una producción de ellos mismos y el Teatre Nacional de Catalunya (días 25 y 26). El **Teatro de la Comedia** acogerá *Constante*, de Gabriel y Guillermo Calderón / Comedia Nacional de Montevideo (días 22 y 23), el **Teatro María Guerrero Sans tambour**, de Samuel Achache-Centre International de Créations Théâtrales / Théâtre des Bouffes du Nord / La Sourde (del 17 al 19), y el **Centro de Cultura Contemporánea Condeduque** *Experiencia II: encuentros breves con hombres repulsivos*, de Daniel Veronese y David Foster Wallace (del 10 al 12), *One Song: Histoire(s) du Théâtre IV*, de Miet Warlop (días 17 y 18), y *Antigone in the Amazon*, de Milo Rau / NTGent (días 22 y 23).

Habrà otras muchas propuestas repartidas en teatros, museos y centros culturales de Madrid. Entre ellos, las del **Espacio Abierto Quinta de los Molinos**, que presenta en el festival *Alice in Wonderland*, de Asterions Hus (días 11 y 12), y *Entrañas*, de El Patio Teatro (días 25 y 26).

At **Teatro de La Abadía**, we can enjoy the staging of other works: *Aria da Capo*, by Séverine Chavrier-CDN Orléans / Centre-Val de Loire (17th and 18th); *El lector por horas*, by José Sanchis Sinisterra (24th-26th); and *De Nao Albet i Marcel Borràs*, by the artists themselves—Albet and Marcel Borràs—and Teatre Nacional de Catalunya (25th and 26th). Head over to **Teatro de la Comedia** to see *Constante*, by Gabriel and Guillermo Calderón / Comedia Nacional de Montevideo (22nd and 23rd). **Teatro María Guerrero** will host *Sans tambour*, by Samuel Achache-Centre International de Créations Théâtrales / Théâtre des Bouffes du Nord / La Sourde (17th-19th), while **Condeduque Centre for Contemporary Culture** will bring us *Experiencia II: encuentros breves con hombres repulsivos*, by Daniel Veronese and David Foster Wallace (10th-12th), *One Song: Histoire(s) du Théâtre IV*, by Miet Warlop (17th and 18th), and *Antigone in the Amazon*, by Milo Rau / NTGent (22nd and 23rd).

But that's not all! There'll be many other productions available across the city's theatres, museums and cultural centres. The latter includes **Quinta de los Molinos Espacio Abierto**, which will stage *Alice in Wonderland*, by Asterions Hus (11th and 12th), and *Entrañas*, by El Patio Teatro (25th and 26th).

01. *Liebestod*

02. *Alice in Wonderland*

03. *One Song: Histoire(s) du Théâtre IV*

EXPO SICI ONES EXHI BITI ONS

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a posibles cambios. Es recomendable comprobar horarios, información práctica y normativas de acceso en las respectivas webs o en esmadrid.com

All of the events that appear in these pages are subject to change. It is advisable to check opening times, general info and visitor guidelines on the relevant website or at esmadrid.com



MAESTRAS / WOMEN MASTERS

HASTA / UNTIL 4 FEB

→ Museo Nacional Thyssen-Bornemisza

Artemisia Gentileschi, Angelica Kauffman, Clara Peeters, Rosa Bonheur, Mary Cassatt, Berthe Morisot, María Blanchard, Natalia Goncharova, Sonia Delaunay o Maruja Mallo fueron artistas célebres que hoy vuelven a ser reconocidas como maestras, tras su borrado en la historia del arte junto a otras que rompieron moldes.

Artemisia Gentileschi, Angelica Kauffman, Clara Peeters, Rosa Bonheur, Mary Cassatt, Berthe Morisot, María Blanchard, Natalia Goncharova, Sonia Delaunay and Maruja Mallo were celebrated artists in their time. They're now receiving renewed recognition as masters after being erased from art history, along with other women who broke moulds.

Paseo del Prado, 8
👉 BANCO DE ESPAÑA

Mar-vier y dom / Tues-Fri & Sun 10-19h;
Sáb / Sat 10-21h

13€
museothyssen.org

01. Frida Kahlo. *Niña tehuacana*. Lucha María, 1942. Óleo sobre Masonite. 54,5 x 43,3 cm. Colección Pérez Simón, México. Foto: © Rafael Doniz. © VEGAP, Madrid, 2023.



PICASSO 1906. LA GRAN TRANSFORMACIÓN / THE TURNING POINT

15 NOV-4 MAR

→ Museo Reina Sofía

Santa Isabel, 52
👉 ESTACIÓN DEL ARTE /
ATOCHA

Lun y miér-sáb /
Mon & Weds-Sat 10-21h;
Dom / Sun 10-14:30h

12€
museoreinasofia.es

01. Pablo Picasso. *Los dos hermanos*. 1906. Gouache sobre cartón, 80 x 59 cm. Musée National Picasso-Paris. © Sucesión Pablo Picasso. VEGAP, Madrid, 2023. / 02. Pablo Picasso. *Busto de mujer joven*, 1906. Óleo sobre lienzo, 54 x 42 cm. Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. © Sucesión Pablo Picasso. VEGAP, Madrid, 2023.

Una exposición que quiere mirar, desde la conciencia estética contemporánea, la primera aportación del artista a la definición del arte moderno. Hasta ahora, la producción de Picasso en 1906 ha sido entendida como un epílogo del periodo rosa o como un prólogo a *Las señoritas de Aviñón*. Pero hoy se puede afirmar que ese año fue un “periodo” con entidad propia en su devenir creativo. Con apenas 25 años, era entonces un artista aún joven, pero ya maduro en sus criterios estéticos. Dejando atrás la bohemia y el pesimismo, se muestra vital y expansivo, incluso sensual; se acerca a planteamientos libertarios y anhela la refundación de la experiencia artística. Con el apoyo de marchantes y coleccionistas, vive entregado al sentido procesual de su obra, busca lo primordial y desarrolla su trabajo en tres registros: el cuerpo, la forma y la interculturalidad.

This exhibition aims to examine, through a contemporary aesthetic lens, the artist's earliest contributions to the definition of modern art. Before now, Picasso's work in 1906 was viewed as an epilogue to his Rose Period, or as a prologue to *The Young Ladies of Avignon*. Today, however, it's safe to say that 1906 was its own period in Picasso's creative career. At the age of just 25, he was a young artist but his aesthetic discretion was already mature. Leaving behind bohemianism and pessimism, his style became vibrant, expansive and even sensual: he moved closer to libertarian approaches and was intent on refashioning the artistic experience. With the support of dealers and collectors, he devoted himself to the procedural facet of his work, seeking out the essential and developing his painting around three aspects: body, form and interculturality.



LA MODA EN LA CASA DE ALBA / FASHION IN THE HOUSE OF ALBA

HASTA / UNTIL 31 MAR

→ Palacio de Liria

Princesa, 20
VENTURA RODRÍGUEZ /
PLAZA DE ESPAÑA

Lun-dom / Mon-Sun
10-13:30h & 16-19:15h

10€
palaciodeliria.com

Un recorrido por dos siglos de belleza que confronta piezas de Alta Costura creadas por Charles Frederick Worth, Louise Chéruit, Cristóbal Balenciaga, Flora Villarreal o Enmanuel Ungaro, con la genialidad de artistas como Federico de Madrazo, Franz Xaver Winterhalter, Joaquín Sorolla o Ignacio Zuloaga. Comisariada por Lorenzo Caprile y Eloy Martínez de la Pera, la exposición tiene como objetivo destacar la estrecha relación de la Casa de Alba con el mundo de la moda, como clientes y también como mecenas. Una historia narrada por personajes fundamentales como la emperatriz Eugenia de Montijo, con sus vestidos llegados desde el Château de Compiègne; el 'dandismo' y la moda masculina a través del uniforme, la indumentaria regia y el traje de gala con el duque Jacobo como principal protagonista, y la duquesa Cayetana como referente de 'lo español'.

This exhibition looks back on two centuries of beauty, juxtaposing haute couture pieces created by Charles Frederick Worth, Louise Chéruit, Cristóbal Balenciaga, Flora Villarreal and Emanuel Ungaro with works by brilliant artists such as Federico de Madrazo, Franz Xaver Winterhalter, Joaquín Sorolla and Ignacio Zuloaga. Curated by Lorenzo Caprile and Eloy Martínez de la Pera, the exhibition seeks to highlight the House of Alba's close ties to the fashion world, as both customers and patrons. The story is narrated by key figures such as Empress Eugénie de Montijo, whose dresses were brought over from the Château de Compiègne. It also looks at dandyism and men's fashion through uniforms, royal clothing and evening dress, focusing on Jacobo, Duke of Alba in particular, and at Spanish fashion, using Cayetana, Duchess of Alba as a benchmark.

01. Manuel Pertegaz. Vestido de cóctel de Cayetana Fitz-James Stuart, XVIII duquesa de Alba. /
02. Joaquín Sorolla. Retrato del XVII. duque de Alba. 1908. / 03. Velo de boda de la Emperatriz Eugenia de Montijo en encaje de aplicación de Bruselas.

TEMPORADA 2023



Programación sujeta a cambios



FERNÁN GÓMEZ
CENTRO
CULTURAL
DE LA VILLA

SALA JARDIEL PONCELA

3 - 12 NOV

VANO FANTASMA DE NIEBLA Y LUZ

TEXTOS
GUSTAVO ADOLFO BÉCQUER

VERSIÓN Y DRAMATURGIA
RAÚL LOSÁNEZ

DIRECCIÓN
ANA CONTRERAS

CON
BEATRIZ ARGÜELLO, DAVID LUQUE,
JORGE BEDOYA (PIANO) Y RAQUEL RIAÑO (VOZ)

PRODUCCIÓN
LA OTRA ARCADIA

16 - 26 NOV

SALA JARDIEL PONCELA

LO ÚNICO QUE VERDADERAMENTE QUISE TODA LA VIDA ES SER DELGADA

TEXTO E INTERPRETACIÓN
ESTHER F. CARRODEGUAS

DIRECCIÓN
XAVIER CASTIÑEIRA

PRODUCCIÓN
BUTACAZERO



teatrofernangomez.com

MADRID



01 | 02

01 | 02

01 / MONET. OBRAS MAESTRAS DEL MUSÉE MARMOTTAN MONET / MASTERPIECES FROM THE MUSÉE MARMOTTAN MONET

HASTA / UNTIL 25 FEB

→ CentroCentro

Más de 50 obras maestras, precedentes del Musée Marmottan Monet de París, explican la trayectoria del maestro impresionista leída a través de las obras a las que más apego tenía el propio pintor, las “suyas”, las que conservó celosamente hasta la muerte en su casa de Giverny, y de las que nunca quiso separarse, entre ellas los célebres nenúfares. Una espectacular muestra en la que podemos ver, además, cuadros tan excepcionales como *Retrato de Michel Monet con gorro de pompón*, *El tren en la nieve*. *La locomotora o Londres*. *El Parlamento*. *Reflejos en el Támesis* y sus evanescentes *Glicinas*.

Over 50 masterpieces provide an insight into the impressionist painter's artistic career through the lens of his most cherished works, which were hung on the

walls of his home in Giverny until his death. In addition to his famous *Water Lilies*, the spectacular exhibition displays exceptional artworks such as *Michel Monet Wearing a Bobble Hat*, *The Train in the Snow*, or *the Locomotive, London, Parliament, Reflections on the Thames* and his evanescent *Wisteria*.

Plaza de Cibeles, 1
BANCO DE ESPAÑA

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

16€
centrocentro.org

02 / AMAZÔNIA. SEBASTIÃO SALGADO

HASTA / UNTIL 14 ENE / JAN

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Una exposición de fotografías de Sebastião Salgado concebida para mostrar la belleza y concienciar sobre la fragilidad del principal ecosistema del planeta. *Amazônia* es el resultado de siete años de trabajo del gran maestro brasileño, que

ha captado la grandiosidad de la naturaleza y su relación con doce comunidades indígenas de la selva tropical. Una experiencia multisensorial que permite internarse en la exuberancia y los sonidos del bosque a través de más de 200 imágenes en gran formato.

An exhibition of photographs by Sebastião Salgado that aims to show the beauty of our planet's ecosystem and raise awareness of its fragility. *Amazônia* is the result of seven years of work by the Brazilian master photographer, who has captured the grandeur of nature and its relationship to twelve indigenous communities in remote parts of the rainforest. It's a multisensory experience that allows us to immerse ourselves in the Amazon's lushness and sounds by means of over 200 large-scale pictures.

Plaza de Colón, 4
COLÓN

Mar-dom / Tues-Sun 10-21h

DESDE / FROM 8,91€
teatrofernangomez.es

01. Claude Monet (1840-1926). Nenúfares, hacia 1916-1919. Óleo sobre lienzo, 130 x 152 cm. París, Musée Marmottan Monet, legado Michel Monet, 1966. Inv. 5098. © Musée Marmottan Monet, París. / 02. Sebastião Salgado. Charrán yomami en ritual avant la montée vers le Pico de Neblina. Etat de Amazonas, Brésil 2014.

01 / VENERADAS Y TEMIDAS. EL PODER FEMENINO EN EL ARTE Y LAS CREENCIAS / REVERED AND FEARED. FEMININE POWER IN ART AND BELIEFS

HASTA / UNTIL 14 ENE / JAN

→ CaixaForum Madrid

Con esculturas, objetos sagrados y obras de arte de varios continentes, esta exposición nos muestra cómo diosas, demonios, santas y otros seres espirituales han tenido un rol relevante para nuestra comprensión del mundo. La selección de 154 piezas del British Museum, en diálogo con una selección de artistas contemporáneos, nos invita a reflexionar alrededor del poder femenino.

Featuring sculptures, sacred objects and works of art from various continents, this exhibition shows us the significant role that goddesses, demons, female saints and other spiritual beings have played in our understanding of the world. A selection of 154 pieces from the British Museum strike up an exchange with works by con-

temporary artists, encouraging us to reflect on feminine power.

Paseo del Prado, 36
ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

6€ (Gratis clientes de CaixaBank / Free admission for CaixaBank clients)
caixaforum.es

02 / REVERSOS / ON THE REVERSE

7 NOV-3 MAR

→ Museo Nacional del Prado

La cara B del soporte pictórico, sea tabla, tela, metal o piedra, es un espacio privado, íntimo. A finales de la Edad Media y en el Renacimiento, determinados usos de la pintura, que conllevaban su transporte y manipulación, favorecían que adquiriese una condición objetual y tridimensional. Pero la inmensa mayoría de los cuadros producidos ya entonces y, sobre todo, después, se han exhibido adosados a una pared. Solo el

artista y, subsidiariamente, el coleccionista, conocerían el secreto escondido en el reverso, vedado a los demás, al público.

The B-side of a pictorial support, whether a panel, fabric, metal or stone, is a private, intimate space. In the late Middle Ages and the Renaissance, depending on their use, some paintings needed to be transported and handled. This encouraged them to become three-dimensional and object-like. However, the vast majority of the paintings produced during these periods and, in particular, at later dates, were hung on walls. Only the artist and, subsequently, the collector, would be aware of the secrets concealed on the verso, which were hidden from public view.

Paseo del Prado, s/n
BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-19h

15€
museodelprado.es



01 / PICASSO. LO SAGRADO Y LO PROFANO / THE SACRED AND THE PROFANE
HASTA / UNTIL 14 ENE / JAN

→ Museo Nacional Thyssen-Bornemisza

Esta exposición estudia la audacia con la que el artista se acercó tanto al mundo clásico como a los temas de la tradición judeocristiana, y desvela su capacidad de integrar elementos y problemáticas del arte anterior en su propia obra.

This exhibition examines the audacity with which the artist approached both the classical world and themes from the Judeo-Christian tradition, revealing his ability to incorporate elements and topics from earlier art into his own work.

Paseo del Prado, 8
→ BANCO DE ESPAÑA

Lun / Mon 12-16h;
Mar-dom / Tues-Sun 10-19h

13€ (Lun gratis / Mon free)
museothyssen.org

02 / LOS VERANOS DE SOROLLA / SOROLLA'S SUMMERS
HASTA / UNTIL 7 ENE / JAN

→ Fundación MAPFRE.
Sala Recoletos

En el centenario de la muerte del pintor, esta exposición gira en torno a sus famosas escenas de playa. Aborda la evolución de este tema a lo largo de su carrera y la relación con el nacimiento del concepto de verano.

In a year that marks the 100th anniversary of the painter's death, this exhibition focuses on his famous beach scenes. It explores how the theme evolved throughout the artist's career, and how it's related to the emergence of the concept of summer holidays.

Paseo de Recoletos, 23
→ COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & Hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
fundacionmapfre.org

03 / DISEÑO EN FEMENINO. MÉXICO CONTEMPORÁNEO / FEMALE DESIGN. CONTEMPORARY MEXICO
HASTA / UNTIL 18 FEB

→ Fundación Casa de México en España

Una muestra que reivindica, visibiliza, revisa y documenta el trabajo de creadoras que han apostado por el diseño como profesión y modo de vida. Incluye obras de mujeres indígenas.

This display champions, showcases, reviews and documents works created by women who have made design both their profession and their way of life. It also includes pieces by indigenous women.

Alberto Aguilera, 20
→ SAN BERNARDO / ARGÜELLES

Lun / Mon 10-19h;
Mar-sáb / Tues-Sat 10-21h;
Dom / Sun 10-14h

GRATIS / FREE
casademexico.es

01. Pablo Picasso. Cabeza de hombre, París, finales de 1913. Óleo sobre lienzo, 65 x 46 cm. Museo Nacional Thyssen-Bornemisza, Madrid. © Sucesión Pablo Picasso, VEGAP, Madrid, 2023. / 02. Pescadora valenciana con cestos, 1910. Óleo sobre lienzo, 79 x 60,5 cm. Colección Abelló. © Imagen: Joaquín Cortés.

eme21mag

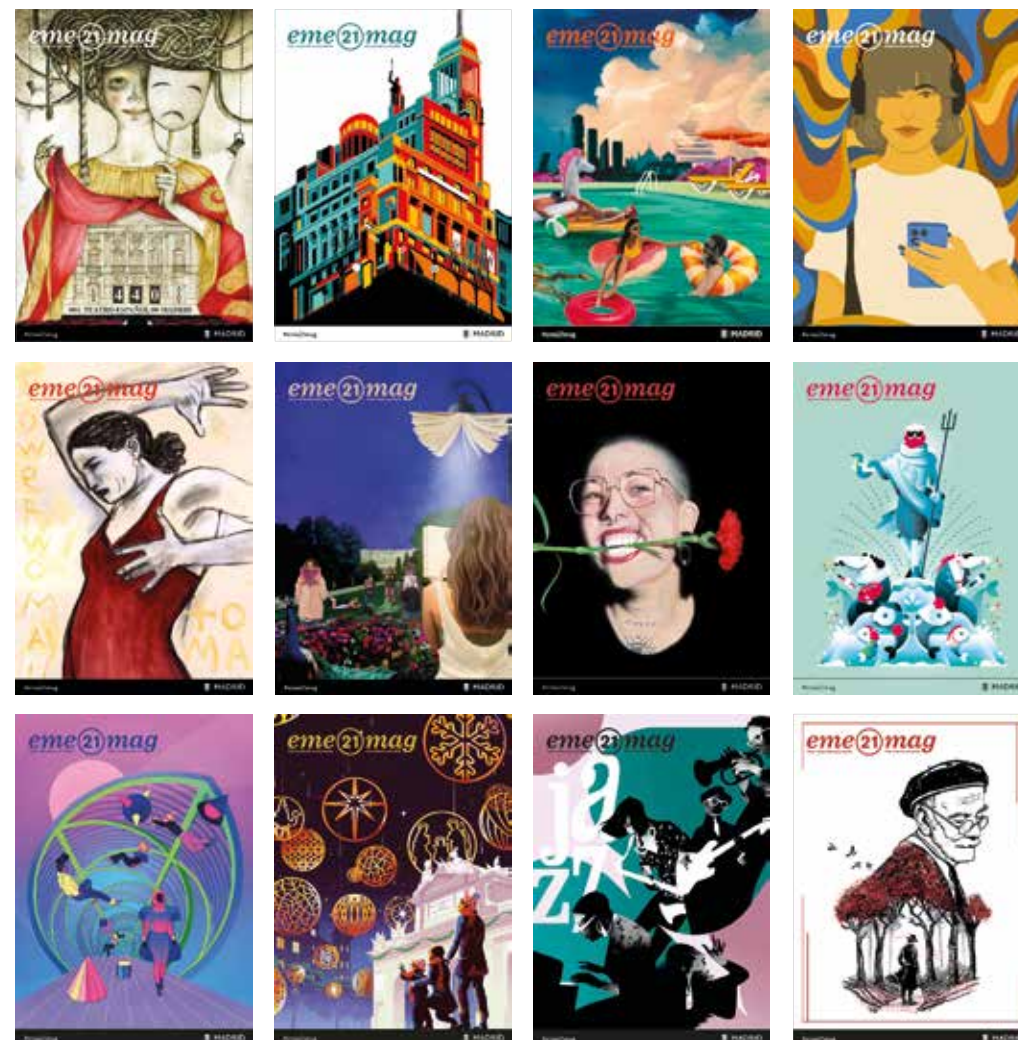
REVISTA CULTURAL ILUSTRADA DE MADRID

Consíguela gratis en los puntos de distribución habituales

📧 eme21mag

📱 @eme21mag

#eme21mag





01 / MANUEL DE FALLA. EL RETABLO DE MAESE PEDRO (1923-2023). EL PASADO PRESENTE / MASTER PETER'S PUPPET SHOW (1923-2023). THE PRESENT PAST

HASTA / UNTIL 28 ENE / JAN

→ Residencia de Estudiantes

En 2023 se cumplen cien años del estreno de *El retablo de maese Pedro*, ópera de cámara para títeres, con música de Manuel de Falla y texto del *Quijote*.

2023 marks the 100th anniversary of the debut performance of *Master Peter's Puppet Show*, a chamber opera for puppets featuring music by Manuel de Falla and a libretto taken from *Don Quixote*.

Pinar, 23
📍 REPÚBLICA ARGENTINA

Lun-sáb / Mon-Sat 11-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 11-15h

GRATIS / FREE
residencia.csic.es

02 / MEDARDO ROSSO. PIONERO DE LA ESCULTURA MODERNA / PIONEER OF MODERN SCULPTURE

HASTA / UNTIL 7 ENE / JAN

→ Fundación MAPFRE. Sala Recoletos

El escultor italiano renovó la escultura moderna a finales del siglo XIX y principios del XX. Su obra plantea retos que contribuyeron a liberar la escultura del peso de la tradición académica.

The Italian sculptor was one of the pioneers behind the renewal of modern sculpture in the late 19th and early 20th centuries. His work posed challenges that contributed to freeing the art form from the weight of academic tradition.

Paseo de Recoletos, 23
📍 COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & Hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
fundacionmapfre.org

03 / SABIDURÍA Y ESPLENDOR. LAS JOYAS DE LA UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID / WISDOM AND SPLENDOR. THE TREASURES OF COMPLUTENSE UNIVERSITY OF MADRID

HASTA / UNTIL 10 DIC / DEC

→ c arte c. Centro Arte Complutense

En total, esta exposición reúne setenta obras maestras a través de las cuales podemos recorrer los más de quinientos años de historia que atesora la Universidad Complutense de Madrid.

Seventy masterpieces provide an overview of the more than five hundred years of history of Complutense University of Madrid (UCM).

Avda. Juan de Herrera, 2
📍 CIUDAD UNIVERSITARIA

Mar-sáb / Tues-Sat 10-19h;
Dom / Sun 10-15h

GRATIS / FREE
ucm.es/cultura/cartec

01. Nacimiento de Hijo Adoptivo de Granada a Manuel de Falla. Pergamino de Hermenegildo Lanz, 1927. Casa Museo Manuel de Falla, Granada. / 02. Medardo Rosso. *Henri Rodin*, 1890. Bronce, 93 x 71 x 50 cm. Kunst Museum Winterthur, donación Galerieverein, 1964. © SIK-ISEA, Zürich / Jean-Pierre Kuhn. / 03. Rafael Zabaleta.

01 / LUIS GORDILLO. DIME QUIÉN ERES TÚ / TELL ME WHO YOU ARE

HASTA / UNTIL 14 ENE / JAN

→ Sala Alcalá 31

Esta exposición reúne una extensa selección de obras de Luis Gordillo de los últimos 20 años y analiza en profundidad las líneas de investigación más destacadas de este periodo. Dos décadas en la que ha puesto la pintura en el centro.

Bringing together an extensive selection of works by Luis Gordillo from the past 20 years and examining in depth his key areas of investigation from that period. Over these two decades, Gordillo has made painting his central focus.

Alcalá, 31
📍 SEVILLA / BANCO DE ESPAÑA

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20:30h; Dom / Sun 11-14h

GRATIS / FREE
comunidad.madrid

01. *Infinitivo de oso*, 2021. © Luis Gordillo, VEGAP, Madrid, 2023. / 02. Justin Mathé, *Protection No Longer Assured*, 2023. Courtesy Collection SOLO. / 03. Flyer Fiesta Okro-Okro.

02 / PROTECTION NO LONGER ASSURED

HASTA / UNTIL DIC / DEC

→ Espacio SOLO

Esta exposición propone un diálogo sobre las distintas nociones de lo sublime a través de la obra de una treintena de artistas internacionales que ofrecen sus diferentes perspectivas con medios tan diversos como la pintura, la escultura, el arte con Inteligencia Artificial o el arte sonoro.

This exhibition explores different notions of the sublime, showcasing thirty international artists who convey their varying perspectives using media as diverse as painting, sculpture, AI-based art and sound art.

Plaza de la Independencia, 5
📍 RETIRO

GRATIS / FREE (visita guiada previa reserva en web / guided tour after prior reservation online)
coleccionssolo.com

03 / MADRID DESDE EL BAILE / MADRID THROUGH DANCE

HASTA / UNTIL 21 ENE / JAN

→ CentroCentro

Un relato coral y apócrifo de Madrid, contado desde, a través y alrededor del baile. Un paseo zigzagante por siglos de producción cultural y política que nos propone una mirada sobre una ciudad que se ha construido al ritmo de pавanas, chotis, rigodones y reguetones.

This plural, apocryphal tale of Madrid is told through and in connection with dance. It's a zig-zagging journey exploring centuries of cultural and political production that presents a view of a city that has been built to the rhythm of the pавane, chotis, rigaudon, and reggaeton anthems.

Plaza de Cibeles, 1
📍 BANCO DE ESPAÑA

Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

GRATIS / FREE
centrocentro.org



**01 / ARTISTAS Y MODELOS.
HISTORIAS DE PASIÓN,
CREACIÓN Y DESTRUCCIÓN /
ARTISTS AND MODELS.
STORIES OF PASSION,
CREATION AND DESTRUCTION**
HASTA / UNTIL 5 ENE / JAN

→ Fundación Canal.
Sala Mateo Inurria 2

La relación entre los artistas y
sus musas ha sido fundamental
en la creación artística.

The relationship between art-
ists and their muses has always
been a key component of artis-
tic creation.

Mateo Inurria, 2
↔ PLAZA DE CASTILLA

Lun-mar, jue-dom y fest /
Mon-Tues, Thur-Sun & Hols
11-20h; Miér / Weds 11-15h

GRATIS / FREE
fundacioncanal.com

**02 / NOSTALGIA APLICADA /
APPLIED NOSTALGIA**
11-29 NOV

→ Espacio Cultural
Serrería Belga

Cuarenta imágenes componen
este recorrido fotográfico por
Belgrado y Madrid realizado por
el serbio Zoran Ilić y el español
Virgilio Hernando Vañó.

This pictorial journey through
Belgrade and Madrid comprises
forty images taken by Serbian
and Spanish photographers
Zoran Ilić and Virgilio Hernan-
do Vañó.

Alameda, 15
↔ ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-vier / Mon-Fri 11-20h;
Sáb / Sat 12-20h;
Dom / Sun 12-18h

GRATIS / FREE
serreria-belga.es

**03 / EL ESPEJO PERDIDO.
JUDÍOS Y CONVERSOS EN
LA ESPAÑA MEDIEVAL /
JEWS AND CONVERSOS IN
MIEVEVAL SPAIN**
HASTA / UNTIL 14 ENE / JAN

→ Museo Nacional del
Prado

El arte español de la Baja Edad
Media fue escenario de la cons-
trucción de la imagen del judío.

Spanish art in the Late Middle
Ages played a role in the con-
struction of the image of the
Jewish people.

Paseo del Prado, s/n
↔ BANCO DE ESPAÑA /
ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & Hols
10-19h

15€
museodelprado.es

01. Julio Romero de Torres. *Mujer de Córdoba*, 1926. Museo Julio Romero de Torres. Ayuntamiento de Córdoba. / 02. Belgrado, Virgilio Hernando Vañó. / 03. *Auto de Fe presidido por Santo Domingo de Guzmán*, (detalle), Pedro Berruguete, 1491-99. Madrid, Museo Nacional del Prado.



TEATRO ESPAÑOL
Desde 1583

Noviembre **T** **23**
+ 24

Poncia

Texto y dirección **Luis Luque**
(A partir de *La casa de Bernarda Alba*
de Federico García Lorca)
Con **Lolita Flores**

..
3 noviembre ~ 3 diciembre
Sala Principal



Tennessee

Dos obras cortas y un entremés

Dos obras cortas de **Tennessee Williams**
Entremés de **María Ruiz** y
Cristina Medina
Versión y dirección **María Ruiz**
Con **César Camino, Cristina Medina** y
Maripaz Sayago

..
9 noviembre ~ 17 diciembre
Margarita Xirgu



440

TEATRO ESPAÑOL
EL MÁS ANTIGUO DE EUROPA
1583-2023

EXPOSICIÓN
8 NOVIEMBRE 2023 — 14 JULIO 2024





**01 / ALBERTO CORAZÓN /
REGRESAR NO ES VOLVER /
GOING BACK IS NOT
RETURNING**

HASTA / UNTIL 14 ENE / JAN

→ Real Academia de
Bellas Artes de Madrid

Un diálogo entre las obras del artista y las de la colección de la Real Academia, que muestra el mundo interior y complejo de Alberto Corazón, pintor, escultor y diseñador.

This display establishes an artistic exchange between works by the artist and pieces from the Royal Academy's collection. It reveals the complex inner world of Alberto Corazón, who was a painter, sculptor and designer.

Alcalá, 13
⇒ SEVILLA / SOL

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;
Dom y fest / Sun & Hols
10-15h

3€
realacademiabellasartessanfernando.com

**02 / MATHIEU PERNOT.
DOCUMENTO-MONUMENTO /
DOCUMENT-MONUMENT**

HASTA / UNTIL 7 ENE / JAN

→ Fundación MAPFRE.
Sala Recoletos

Uno de los fotógrafos más destacados del momento, que realiza un acercamiento al medio de manera atípica y alternativa con un discurso que incorpora elementos de la fotografía documental y del trabajo de archivo.

One of today's most prominent photographers, Pernot approaches the medium in an unconventional, alternative fashion with a discourse that incorporates elements of documentary photography and archival work.

Paseo de Recoletos, 23
⇒ COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb
/ Tues-Sat 11-20h; Dom y
fest / Sun & Hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
fundacionmapfre.org

**03 / BALKRISHNA DOSHI.
ARQUITECTURA PARA TODOS /
ARCHITECTURE FOR THE
PEOPLE**

HASTA / UNTIL 14 ENE / JAN

→ Museo ICO

Un proyecto del Vitra Design Museum y la Wüstenrot Foundation junto a la Vastushilpa Foundation que muestra el trabajo y la filosofía del arquitecto y urbanista indio Balkrishna Doshi, Premio Pritzker 2018.

The Vitra Design Museum and the Wüstenrot Foundation, in collaboration with the Vastushilpa Foundation, showcase the work and philosophy of Indian architect and urban planner Balkrishna Doshi, who won the 2018 Pritzker Prize.

Zorrilla, 3
⇒ SEVILLA

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;
Dom y fest / Sun & Hols
10-14h

GRATIS / FREE
fundacionico.es

01. Cesta de frutas de Caravaggio. © Alberto Corazón, VEGAP, Madrid, 2023. / 02. Mathieu Pernot, Mónica, Barcelona, de la serie Los que gritan, 2004, 100 x 80 cm. Copia cromogénica montada sobre aluminio. Cortesía del artista. © Mathieu Pernot. / 03. Balkrishna Doshi en colaboración con M. F. Husain, sala de exposiciones Andavad ni Gufa, Ahmedabad, 1994. © Iwan Baan 2018.

**01 / OBJETO Y NATURALEZA:
BODEGONES Y FLOREROS DE
LOS SIGLOS XVII-XVIII /
OBJECT AND NATURE:
STILL LIVES AND FLOWER
PAINTINGS FROM THE 17TH
AND 18TH CENTURIES**

HASTA / UNTIL 28 ENE / JAN

→ Fundación María
Cristina Masaveu Peterson

La muestra reúne una selección significativa, centrada en las piezas más sobresalientes del Barroco y la Ilustración de la Colección Masaveu.

The exhibition showcases a substantial selection of the most outstanding works from the Baroque and Age of Enlightenment eras in the Masaveu Collection.

Alcalá Galiano, 6
⇒ COLÓN / ALONSO MARTÍNEZ

Mar-vier / Tues-Fri 11-20h;
Sáb / Sat 10-20h; Dom y
fest / Sun & Hols 10-15h

GRATIS / FREE
fundacioncristinamasaveu.com

01. Juan de Arellano, Florero de cristal y frutas, hacia 1668. Colección Masaveu. © Fundación María Cristina Masaveu Peterson. Autor: Marcos Morilla. / 02. Un Mundo Puro (del señor con las nubes en la cara), de la serie Journey to the Center, 2021. Cristina De Middel-Magnum Photos.

**02 / CRISTINA DE MIDDEL.
CARTAS AL DIRECTOR /
LETTERS TO THE EDITOR**

HASTA / UNTIL 14 ENE / JAN

→ Sala Canal de Isabel II

Cristina de Middel repasa los temas fundamentales de la prensa tradicional -guerra, violencia, migraciones- a través de proyectos anteriores y recientes. La fotógrafa busca contrarrestar los discursos unidireccionales de lo visual y lo informativo.

Cristina de Middel's views on key topics covered in the traditional media—war, violence and migration—are presented by means of older and more recent projects. The photographer seeks to counter one-way discourses of the visual and the informative.

Santa Engracia, 125
⇒ RÍOS ROSAS

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20:30h; Dom / Sun 11-14h

GRATIS / FREE
comunidad.madrid

**03 / SI ME QUERÉIS,
¡VENIRSE! LOLA FLORES EN
LA BIBLIOTECA NACIONAL DE
ESPAÑA / IF YOU LOVE ME,
COME HERE! LOLA FLORES
AT THE SPANISH NATIONAL
LIBRARY**

HASTA / UNTIL 21 ENE / JAN

→ Biblioteca Nacional
de España

De la posguerra a la actualidad, Lola Flores constituye un icono artístico, social y sentimental de la cultura popular española del siglo XX.

From the post-war era to the present, Lola Flores was and continues to be an artistic, social and sentimental icon of 20th-century Spanish pop culture.

Paseo de Recoletos, 20-22
⇒ SERRANO / COLÓN

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & Hols
10-14h

GRATIS / FREE
bne.es



01 / LOS ÚLTIMOS DÍAS DE POMPEYA. LA EXPOSICIÓN INMERSIVA / THE LAST DAYS OF POMPEII. THE IMMERSIVE EXHIBITION

→ MAD. Madrid Artes Digitales. Matadero Madrid, Nave 16

Sumérgete en la ciudad que fue-
ra símbolo del emergente poder
del Imperio Romano.

Step into the city that symbol-
ised the rising power of the Ro-
man Empire.

Paseo de la Chopera, 14
📍 LEGAZPI

Lun / Mon 17-20:30h;
Mar-jue / Tues-Thur 10-
20:30h; Vier-sáb / Fri-Sat
10-21:30h; Dom / Sun 10-
20:30h

DESDE / FROM 11,90€
madridartedigitales.com

02 / JOSÉ GUADALUPE POSADA. MÁS ALLÁ DE LA CATRINA / BEYOND LA CATRINA

HASTA / UNTIL 4 DIC / DEC

→ Imprenta Municipal-
Artes del Libro

José Guadalupe Posada, au-
tor de la Catrina, es uno de los
grandes diseñadores del Mé-
xico de finales del siglo XIX y
principios del XX.

José Guadalupe Posada, the
artist who created La Catrina,
was one of the greatest des-
igners of late 19th- and early
20th-century Mexico.

Concepción Jerónima, 15
📍 TIRSO DE MOLINA

Mar-dom y fest /
Tues-Sun & Hols 10-20h

GRATIS / FREE
madrid.es

03 / EL MURO DE BERLÍN. UN MUNDO DIVIDIDO / THE BERLIN WALL. LIVING IN A DIVIDED WORLD

DESDE / FROM 9 NOV

→ Fundación Canal.
Sala Castellana 214

Madrid acoge la primera parada
de esta muestra que revive la
escalada del conflicto a través
de experiencias vividas a cada
lado del muro.

Madrid will be the first stop
for this exhibition that takes a
fresh look at the escalation of
the Berlin Crisis, exploring the
experiences of people on both
sides of the wall.

Paseo de la Castellana, 214
📍 PLAZA DE CASTILLA

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

DESDE / FROM 12€
theberlinwall.com

02. Catrina, José Guadalupe Posada, / 03. Berlín 1989.



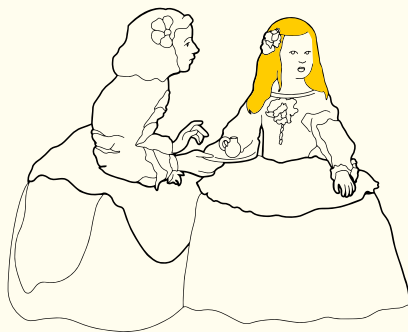
Si te ha gustado Madrid, llévate un pedacito de la ciudad

Visita la tienda del Centro de Turismo de la Plaza Mayor y
llévate un recuerdo de lo más castizo, una pieza de
artesanía única, nuestras camisetas más chulapas o un
diseño de los mejores creadores madrileños del momento.

Plaza Mayor 27, MADRID
De lunes a domingo de 09:30 a 20:30 h

TIENDA OFICIAL DE MADRID

MUSEOS MUSEUMS



→ MUSEO NACIONAL DEL PRADO

📍 Paseo del Prado, s/n
☎ 91 068 30 01
📍 BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-19h
€ 15€
(Gratis / Free: Lun-sáb / Mon-Sat 18-20h; Dom y fest / Sun & Hols 17-19h)

→ MUSEO REINA SOFÍA

📍 Santa Isabel, 52
☎ 91 774 10 00
📍 ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA
🕒 Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10-21h; Dom / Sun 10-14:30h
€ 12€
(Gratis / Free: Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 19-21h; Dom / Sun 12:30-14:30h)
📅 Cerrado / Closed 9 Nov

→ MUSEO NACIONAL THYSEN-BORNEMISZA

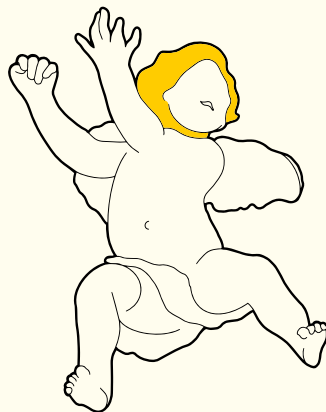
📍 Paseo del Prado, 8
☎ 91 791 13 70
📍 BANCO DE ESPAÑA
🕒 Lun / Mon 12-16h;
Mar-dom / Tues-Sun 10-19h
€ 13€
(Gratis / Free: Lun / Mon)

→ CASA MUSEO LOPE DE VEGA

📍 Cervantes, 11
☎ 91 429 92 16
📍 ANTÓN MARTÍN / SEVILLA
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-18h
€ Entrada gratuita / Free entry
(Imprescindible reserva / Reservation necessary)
casamuseolopedevega@madrid.org
📅 Cerrado / Closed 9 Nov

→ ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA

📍 Gita. San Antonio de la Florida, 5
☎ 91 542 07 22
📍 PRÍNCIPE PÍO
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20h
€ Entrada gratuita / Free entry



→ GALERÍA DE LAS COLECCIONES REALES

📍 Bailén, 8
📍 ÓPERA
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-19h
€ 14€
(Gratis / Free: Lun-jue / Mon-Thur 18-20h para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / for EU & South American citizens)

→ MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES

📍 Plaza de las Descalzas, s/n
☎ 91 454 88 00
📍 CALLAO
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 16-18:30h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ 6€
(Gratis / Free: Miér y jue para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Weds & Thur for EU & South American citizens: 16-18:30h)

→ MUSEO DE LA CATEDRAL DE LA ALMUDENA

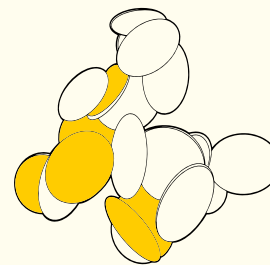
📍 Plaza de la Almudena, s/n (Catedral / Cathedral)
☎ 91 559 28 74
📍 ÓPERA
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-14:30h
📅 Fest cerrado / Hols closed
€ 7€

→ MUSEO DE AMÉRICA

📍 Avda. Reyes Católicos, 6
☎ 91 549 26 41
📍 MONCLOA
🕒 Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h;
Jue / Thur 9:30-19h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ 3€
(Gratis / Free: Jue desde 14h y Dom / Thur from 14h & Sun)

→ MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

📍 Serrano, 13
☎ 91 577 79 12
📍 SERRANO
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 9:30-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h y Dom / Sat from 14h & Sun)

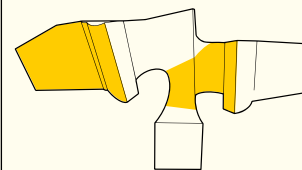


→ MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

📍 Conde Duque, 9-11
☎ 91 480 17 66
📍 PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-14h & 15-21h; Sáb / Sat 10-14h & 17:30-21h;
Dom y fest / Sun & Hols 10:30-14:30h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO DE ESCULTURA AL AIRE LIBRE DE LA CASTELLANA

📍 Paseo de la Castellana, 40
📍 RUBÉN DARÍO



→ MUSEO CASA DE LA MONEDA

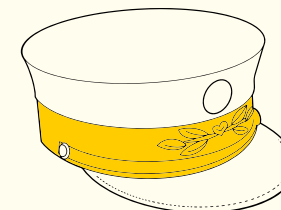
📍 Doctor Esquerdo, 36
☎ 91 566 65 44
📍 O'DONNELL
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-20h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10-14h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO DE CERA

📍 Paseo de Recoletos, 41
☎ 91 319 93 30 / 91 078 24 49
📍 COLÓN
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 11-19h
€ 19€; Niños (4-14) / Children (4-14): 14€

→ MUSEO CERRALBO

📍 Ventura Rodríguez, 17
☎ 91 547 36 46
📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
🕒 Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h;
Jue / Thur 9:30-15h & 17-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Jue / Thur 17-20h & Dom / Sun)



→ MUSEO DEL FERROCARRIL

📍 Paseo de las Delicias, 61
☎ 91 539 00 85
📍 DELICIAS
🕒 Lun-vier / Mon-Fri 9:30-15h;
Sáb y fest / Sat & Hols 10-19h;
Dom / Sun 10-15h
€ 7€ (Lun-vier / Mon-Fri);
5€ (Sáb-dom / Sat-Sun)

→ MUSEO GEOMINERO

📍 Ríos Rosas, 23
☎ 91 349 57 00
📍 RÍOS ROSAS
🕒 Lun-dom y fest / Mon-Sun & Hols 9-14h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO DE HISTORIA DE MADRID

📍 Fuencarral, 78
☎ 91 701 18 63
📍 TRIBUNAL
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-20h
€ Entrada gratuita / Free entry

ATENCIÓN. Todos los museos pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

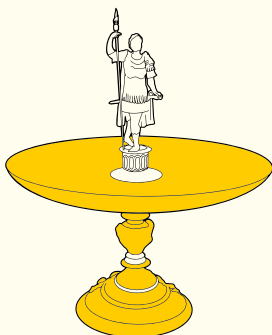
PLEASE NOTE: All museum timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com

→ MUSEO ICO

📍 Zorrilla, 3
📞 91 420 12 42
👉 BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-14h
€ **Entrada gratuita / Free entry**

→ MUSEO / C.A.V.
LA NEOMUDÉJAR

📍 Antonio Nebrija, s/n
📞 91 528 33 49
👉 MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA
🕒 Miér-dom / Weds-Sun 11-15h
& 17-21h
€ **5-6€**
(Gratis / Free: Miér / Weds 11-13h)



→ MUSEO LÁZARO GALDIANO

📍 Serrano, 122
📞 91 561 60 84
👉 RUBÉN DARÍO
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 9:30-15h
€ **7€** (Gratis / Free: Mar-dom / Tues-Sun 14-15h)

→ MUSEO NACIONAL
DE ANTROPOLOGÍA

📍 Alfonso XII, 68
📞 91 530 64 18
👉 ATOCHA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h;
Dom / Sun 10-15h
€ **3€** (Gratis / Free: Sáb desde 14h y Dom / Sat from 14h & Sun)

→ MUSEO NACIONAL
DE ARTES DECORATIVAS

📍 Montalbán, 12
📞 91 532 64 99
👉 BANCO DE ESPAÑA / RETIRO
🕒 Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds
& Fri-Sat 9:30-15h; Jue / Thur 9:30-15h & 17-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ **3€** (Gratis / Free: Jue / Thur 17-20h, Sáb / Sat 14-15h & Dom / Sun)

→ MUSEO NACIONAL DE
CIENCIAS NATURALES

📍 José Gutiérrez Abascal, 2
📞 91 411 13 28
👉 GREGORIO MARAÑÓN
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-17h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10-20h
€ **7€** (Gratis / Free: Dom / Sun 17-20h, excepto previos a festivos / except if it's the eve of a public holiday)

→ MUSEO DEL ROMANTICISMO

📍 San Mateo, 13
📞 91 448 01 63
👉 TRIBUNAL
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-18:30h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ **3€** (Gratis / Free: Sáb desde 14h / Sat from 14h & Dom / Sun)
🏠 Cerrado / Closed 9 Nov



→ MUSEO NAVAL

📍 Paseo del Prado, 3
📞 91 523 85 16
👉 BANCO DE ESPAÑA
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-19h
€ **3€** (Aportación voluntaria / Voluntary contribution)

→ MUSEO DE SAN ISIDRO.
LOS ORÍGENES DE MADRID

📍 Plaza de San Andrés, 1
📞 91 366 74 15
👉 LA LATINA
🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10-20h
€ **Entrada gratuita / Free entry**

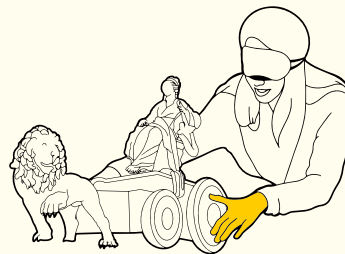


→ MUSEO SOROLLA

📍 Pº General Martínez Campos, 37
📞 91 310 15 84
👉 IGLESIA / GREGORIO MARAÑÓN
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ **3€** (Gratis / Free: Sáb desde 14h / Sat from 14h & Dom / Sun)
🏠 Cerrado / Closed 9 Nov

→ MUSEO TAURINO DE
LAS VENTAS

📍 Alcalá, 237
📞 91 276 12 87
👉 VENTAS
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-15h
€ **Entrada gratuita / Free entry**



→ MUSEO TIFLOLÓGICO

📍 La Coruña, 18
📞 91 589 42 19
👉 ESTRECHO
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-15h & 16-19h; Sáb / Sat 10-14h
€ **Entrada gratuita / Free entry**
🏠 Cerrado fest / Closed Hols

→ PALACIO DE LIRIA

📍 Princesa, 20
📞 91 590 84 54
👉 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
🕒 Lun / Mon 10:15-12:30h; Mar-dom / Tues-Sun 10:15-12:30h & 16:15-19:15h
€ **15€** (Gratis / Free: Lun no festivos / Mon that are not holidays 9:15 & 9:45h)

→ MUSEO DEL TRAJE

📍 Avda. de Juan Herrera, 2
📞 91 550 47 00
👉 CIUDAD UNIVERSITARIA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-19h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ **3€** (Gratis / Free: Jue / Thur 19-22:30h, Sáb desde 14h / Sat from 14h & Dom / Sun)
🏠 Cerrado / Closed 9 Nov

→ PALACIO REAL DE EL PARDO

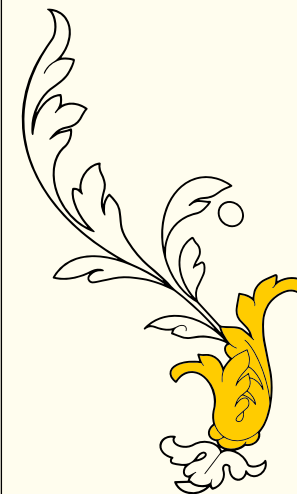
📍 Manuel Alonso, s/n. El Pardo
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-18h
€ **9€** (Gratis / Free: Miér y dom 15-18h para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Weds & Sun 15-19h for EU & South American citizens)

→ PALACIO REAL DE MADRID

📍 Bailén, s/n
👉 ÓPERA
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-18h;
Dom / Sun 10-16h
€ **12€** (Gratis / Free: Lun-jue para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Mon-Thur for EU & South American citizens: 16-18h)

→ REAL ACADEMIA DE BELLAS
ARTES DE SAN FERNANDO

📍 Alcalá, 13
📞 91 524 08 64
👉 SOL / SEVILLA
🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10-15h
€ **9€** (Gratis / Free: Miér no festivos / Weds that are not holidays)
🏠 Cerrado / Closed 9 Nov



→ REAL FÁBRICA DE TAPICES

📍 Fuenterrabía, 2
📞 91 434 05 50
👉 MENÉNDEZ PELAYO
🕒 Lun-vier / Mon-Fri 10, 11, 12 & 13h (Imprescindible reserva / Reservation necessary visitasmuseo@realfabricadetapices.com)
€ **6€**

→ REAL OBSERVATORIO
DE MADRID

📍 Alfonso XII, 3
📞 91 597 95 64
👉 ATOCHA
🕒 Vier / Fri 16:30h; Sáb / Sat 12 & 16:30h; Dom / Sun 10:30 & 12:30h
€ **5€**

→ REAL MONASTERIO
DE LA ENCARNACIÓN

📍 Plaza de la Encarnación, 1
👉 ÓPERA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 16-18:30h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ **6€** (Gratis / Free: Miér y jue para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Weds & Thur for EU & South American citizens: 16-18:30h)

→ TEMPLO DE DEBOD

📍 Ferraz, 1
📞 91 366 74 15
👉 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10-19h
€ **Entrada gratuita / Free entry**

MU
SE
OS

MU
SE
UMS

ESCE NAR IOS ON STA GE

Es importante que confirmes en la web de los teatros los horarios de los espectáculos. Están sujetos a posibles cambios. Las fechas y precios pueden también variar. Tienes toda la programación actualizada en esmadrid.com

Please visit theatres' websites to confirm dates, times and prices since these may change at short notice. You'll find the full listing of Madrid's theatre offerings at esmadrid.com



FOREVER VAN GOGH

HASTA / UNTIL 28 ENE / JAN

→ Teatro Marquina

Un espectáculo teatral sobre la vida del reconocido pintor que utiliza la Inteligencia Artificial para el desarrollo de los espacios virtuales. El uso de la tecnología permite que, durante la obra, los cuadros del artista se conviertan en protagonistas. Con música de Ara Malikian y coreografía de Chevi Muraday.

This theatrical production about the famous painter's life uses artificial intelligence to develop virtual spaces. The technology allows the artist's paintings to play a starring role throughout the show. Featuring music by Ara Malikian and choreography by Chevi Muraday.

Prim, 11
CHUECA

Mar-vier / Tues-Fri 20h; Sáb / Sat 18h;
Dom / Sun 17h

DESDE / FROM 21,60€
entradas.grupomarquina.es

PONCIA

3 NOV-3 DIC / DEC

→ Teatro Español.
Sala Principal

Príncipe, 25
SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19h

6-22€
teatroespanol.es



Este texto de Luis Luque está escrito a partir de las intervenciones del personaje de Poncia en *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca. En un profundo análisis del personaje, ha rescatado sus intervenciones y las ha convertido en reflexión, soliloquios, diálogos con fantasmas y sombras. Así, se alumbra un nuevo mirar dentro de la casa. En la obra original asistimos a hechos cronológicos. Aquí, en esta Poncia, no. Ella habla después del shock producido por el suicidio de Adela. Todo ocurre después de su muerte. Escuchamos la voz de la criada para iluminar los rincones oscuros de la obra de Lorca. Ella habla de suicidio, libertad, culpa, clase, educación y sexo. Y lo habla con toda la fuerza de una voz que ha sido maltratada y callada. El alma de “la Poncia” se abre para insistir en la necesidad de transferir a los demás la idea de amarnos en libertad. Con Lolita Flores.

Luis Luque based this script on the lines spoken by Poncia in Federico García Lorca's play *The House of Bernarda Alba*. He analyses her character in depth, taking her dialogue and turning it into reflections, soliloquies and conversations with ghosts and shadows to offer fresh insight into what's happening inside the house. In the original play, a series of events unfold in chronological order. This isn't the case with this version of Poncia, whose dialogue is spoken after Adela's shocking suicide. Everything takes place after her death. We hear the maid's voice, which lights up the dark corners of Lorca's play. She speaks about suicide, freedom, guilt, class, education and gender with all of the strength of a voice that has been abused and silenced. Poncia's soul is laid bare to stress the need to extend the idea of loving one another in freedom to others. This production stars Lolita Flores.



01



02

01 / COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA

7-12 NOV

→ Naves del Español en Matadero. Sala Fernando Arrabal-Nave 11

La Compañía Nacional de Danza regresa a los escenarios de la ciudad de Madrid con un programa compuesto por cuatro piezas: *Morgen*, con coreografía de Nacho Duato y música de Pedro Alcalde; *Kübler-Ross*, con coreografía de Andrea Schermoly y música de Vivaldi; *Swoosh*, con coreografía de Joaquín De Luz, director de la compañía que también firma, junto a Mar Aguiló y Pino Alosa, la de la última pieza, *Arriaga*, con música de Juan Crisóstomo Arriaga.

The Compañía Nacional de Danza returns to Madrid's stages with a programme consisting of four pieces: *Morgen*, featuring choreography by Nacho Duato and music by Pedro Alcalde; *Kü-*

bler-Ross, with choreography by Andrea Schermoly and music by Vivaldi; *Swoosh*, with choreography by the company's director, Joaquín De Luz, who also arranged—in collaboration with Mar Aguiló and Pino Alosa—the final piece, *Arriaga*, with music by Juan Crisóstomo Arriaga.

Paseo de la Chopera, 14
 LEGAZPI

Mar-dom / Tues-Sun 19h

25€
teatroespanol.es

02 / LO ÚNICO QUE VERDADERAMENTE QUISE TODA LA VIDA ES SER DELGADA

16-26 NOV

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Con una sinceridad cruda, en este texto de auto [NO] ficción, Carrodegua aborda la relación que mantiene con su cuerpo,

marcada por la gordofobia que se respira en cualquier pequeña esquina de esta nuestra apasionante sociedad de la hermosura. Porque por mucho que pretendas esconderte, la gordofobia continúa siempre a tu lado. Sobre todo, porque está dentro de ti.

In this work of auto[NO]fiction, Carrodegua takes a starkly honest look at her relationship with her body, which has been strongly influenced by the fat phobia that has invaded every little corner of the fascinating world of beauty. The thing is, no matter how well you hide, fat phobia will always be right by your side—mainly because it's instilled in you.

Plaza de Colón, 4
 COLÓN

Mar-sáb / Tues-Sat 20:30h;
 Dom / Sun 19:30h

15-18€
teatrofernangomez.es

© Emilie Carlsen



ALICE IN WONDERLAND

(ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS)

Asterions Hus (Dinamarca)

11 de noviembre / 18 h.
 12 de noviembre / 12.30 h.

ENTRAÑAS

El Patio Teatro (La Rioja)

25 de noviembre / 18 h.
 26 de noviembre / 12.30 h.

© Clara Larrea



ESPACIO ABIERTO



41º Festival de Otoño





01



02



03



01 / SUMA FLAMENCA 2023

HASTA / UNTIL 5 NOV

Bajo el lema *Crisol flamenco* tiene lugar una nueva edición de este esperado festival. Por la Sala Roja de los Teatros del Canal, sede principal, pasarán **Manuel Liñán** (día 1), **María Moreno** (día 2), **Olga Pericet** (día 3), **Andrés Marín** (día 4) y **Eva Yerbabuena** (día 5). El Centro Cultural Paco Rabal acogerá las actuaciones de **Yeyé de Cádiz & Carmen de la Jara** (día 3) y **Vanessa Coloma** (día 4).

“Flamenco melting pot” is the theme of the new edition of this awaited festival. The event’s main hub, Sala Roja at Teatros del Canal, will host performances by **Manuel Liñán** (on the 1st), **María Moreno** (2nd), **Olga Pericet** (3rd), **Andrés Marín**, (4th) and **Eva Yerbabuena** (5th), while at Paco Rabal Cultural Centre there will be shows by **Yeyé de Cádiz & Carmen de la Jara** (3rd) and **Vanessa Coloma** (4th).

madrid.org/
sumaflamenca/2023

02 / VANO FANTASMA DE NIEBLA Y DE LUZ

3-12 NOV

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Un espectáculo de teatro, poesía y música que rinde homenaje a Gustavo Adolfo Bécquer. La compañía La Otra Arcadia propone facilitar el reencuentro del público de hoy con uno de los grandes poetas españoles de todos los tiempos.

This show combining theatre, poetry and music pays tribute to Gustavo Adolfo Bécquer. The company La Otra Arcadia sets out to enable a re-encounter between today’s audiences and one of the greatest Spanish poets of all times.

Plaza de Colón, 4
📍 COLÓN

Mar-sáb / Tues-Sat 20:30h;
Dom / Sun 19:30h

15-18€
teatrofernangomez.es

03 / LA DISCRETA ENAMORADA

HASTA / UNTIL 26 NOV

→ Teatro de la Comedia

Fenisa, la discreta enamorada, es uno de esos personajes fascinantes que va a traer a las tablas de los primeros corrales algunos aspectos que no habían estado muy presentes en esos escenarios. Un clásico de Lope de Vega, con Lluís Homar como el capitán Bernardo.

Fenisa, the discreet protagonist of Lope de Vega’s classic play *In Love but Discreet*, is one of the fascinating creations that brought to the stage facets of human behaviour that hadn’t been given much attention in theatre. Lluís Homar stars as Captain Bernardo.

Príncipe, 14
📍 SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 20h

3-25€
entradasinaem.es

01. Olga Pericet.

01 / MUERTE DE UN VIAJANTE

HASTA / UNTIL 3 DIC / DEC

→ Teatro Infanta Isabel

Willy Loman es un viajante de comercio que ha entregado todo su esfuerzo a la empresa para la que trabaja. Su único objetivo es darle una vida mejor a su mujer y a sus dos hijos. Nueva adaptación de la obra de Arthur Miller, con Imanol Arias en el papel principal.

Willy Loman is a travelling salesman who has given everything he has to the company he works for. His only purpose is to give his wife and two sons a better life. A new Spanish adaptation of Arthur Miller’s play *Death of a Salesman*, starring Imanol Arias.

Barquillo, 24
📍 CHUECA

Miér-vier / Weds-Fri 19h;
Sáb-dom / Sat-Sun 18h

DESDE / FROM 20€
teatroinfantaisabel.es

02 / TENNESSEE

9 NOV-17 DIC / DEC

→ Teatro Español. Sala Margarita Xirgu

La propuesta consta de dos obras cortas de Tennessee Williams: *La marquesa de Larkspur Lotion* y *Háblame como la lluvia y déjame escuchar*, joyas indiscutibles del teatro del siglo XX, y un entremés representado al estilo de un *talk show*.

This production consists of Spanish adaptations of two short plays by Tennessee Williams: *The Lady of Larkspur Lotion* and *Talk to Me Like the Rain and Let Me Listen*, both undeniable masterpieces of 20th-century theatre. It also includes an entremés performed in talk-show style.

Príncipe, 25
📍 SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h

18€
teatroespanol.es

03 / LA MADRE DE FRANKENSTEIN

HASTA / UNTIL 12 NOV

→ Teatro María Guerrero

Año 1954. Germán Velázquez regresa a España desde su exilio en Suiza, donde ha pasado más de la mitad de su vida, para trabajar en el manicomio de mujeres de Ciempozuelos. Una obra de Almudena Grandes, con Blanca Portillo y Pablo Derqui como protagonistas.

The year is 1954. Germán Velázquez returns to Spain from Switzerland, where he has lived over half his life in exile, to work in Ciempozuelos mental asylum for women. This play by Almudena Grandes, stars Blanca Portillo and Pablo Derqui.

Tamayo y Baus, 4
📍 COLÓN / BANCO DE ESPAÑA

Mar-dom / Tues-Sun 20h

3-25€
entradasinaem.es



01 / ALEGRÍA STATION

16 NOV-10 DIC / DEC

→ Naves del Español
en Matadero. Sala Max
Aub-Nave 10

Una arquitecta recibe el encargo de construir un espacio capaz de generar alegría. Tras realizar un exhaustivo acopio de información, comprueba que el conocimiento teórico no es suficiente para conocer las diferentes facetas de la alegría, su origen y sus efectos.

An architect is commissioned to build a space capable of creating joy. After an exhaustive process of information gathering, she determines that theoretical knowledge isn't enough to allow us to understand the various facets of joy, its origin and its effects.

Paseo de la Chopera, 14
📍 LEGAZPI

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h

10-20€
teatroespanol.es

02 / WOMAN BY AARÓN VIVANCOS

HASTA / UNTIL 26 NOV

→ Teatro Reina
Victoria

A través de siete actos, el coreógrafo y bailarín reflexiona sobre las situaciones que muchas mujeres han experimentado en diferentes momentos. Todos nos identificaremos con un relato que hace de su propio reconocimiento un espectáculo.

In seven acts, the choreographer and dancer reflects on situations that many women have experienced at different times in their lives. We can all identify with a story that makes a show out of recognising itself.

Carrera de San Jerónimo, 24
📍 SEVILLA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 17 & 20h; Dom /
Sun 17:30h; 1 & 9 Nov 19h

DESDE / FROM 16,50€
elteatrorainavictoria.com

03 / UN MAGO EN AMÉRICA

3 NOV-12 ENE / JAN

→ Teatro Capitol
Gran Vía

Reconocido con el Premio Jóvenes Promesas, el mago José Ruiz nos propone que le acompañemos por el país de las historias y el espectáculo a través de un viaje que al público le resultará mágico. Durante el trayecto descubrirá un camino que le guiará para siempre: la amistad.

Winner of the Premio Jóvenes Promesas (Rising Star Award), José Ruiz invites us to accompany him on a magical journey to the land of stories and performance. Along the way, he'll discover a path that will guide him forever: the path of friendship.

Gran Vía, 41
📍 CALLAO / SANTO DOMINGO
/ PLAZA DE ESPAÑA

Vier / Fri 20h

DESDE / FROM 18€
entradas.gruposmedia.com

01 / ORLANDO

HASTA / UNTIL 12 NOV

→ Teatro Real

Inspirándose en el protagonista de la película *Taxi Driver* interpretado en su día por el actor Robert De Niro, el director de escena Claus Guth se lleva esta ópera barroca tan representativa de Händel a un contexto contemporáneo para mostrarnos las consecuencias de la vuelta a la realidad de un soldado que regresa a casa tras la guerra de Vietnam.

Drawing inspiration from the main character of the film *Taxi Driver* starring Robert De Niro, stage director Claus Guth shifts this Baroque opera so typical of Händel to a contemporary context: the after-effects of a Vietnam veteran's return to reality.

Plaza de Isabel II, s/n
📍 ÓPERA

19:30h; 12 Nov 18h

18-289€
teatroreal.es

02 / OCO THE SHOW

HASTA / UNTIL 10 DIC / DEC

→ Espacio Ibercaja
Delicias

Un espectáculo único que es una apasionante fusión entre flamenco y rock. Con 23 artistas, entre los que destacan el cantaor Antonio Carbonell, los bailaores Yiyo y Belén López y Tim Ries y Bernard Fowler, de los Rolling Stones.

Get ready for a thrilling, one-of-a-kind show that fuses flamenco with rock. Witness 23 musicians take to the stage, including flamenco artists such as singer Antonio Carbonell and dancers Yiyo and Belén López. The star performers are none other than Tim Ries and Bernard Fowler, of the Rolling Stones.

Paseo de las Delicias, 61
📍 DELICIAS

Miér-jue / Weds-Thur
20:30h; Vier / Fri 21h;
Sáb-dom / Sat-Sun 18h

DESDE / FROM 42€
ocotheshow.com

03 / BERLÍN, BERLÍN

→ Teatro Cofidis
Alcázar

Una joven pareja, Emma y Werner, viven en Berlín Este y quieren cruzar al Oeste. Para conseguirlo se harán pasar por una enfermera y un fontanero. Ella trabaja en la casa de una anciana, mientras que él socava el túnel que les conducirá a la libertad.

A young couple, Emma and Werner, live in East Berlin and want to cross over to the West by impersonating a nurse and plumber. She works in the home of an elderly woman, meanwhile, he digs the tunnel that will lead them to freedom.

Alcalá, 20
📍 SEVILLA / BANCO DE
ESPAÑA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 18 & 20h;
Dom / Sun & 1 & 9 Nov 18h

DESDE / FROM 12€
entradas.gruposmedia.com

01 / LA FUNCIÓN QUE SALE MAL

→ Teatro Amaya

Una divertida comedia sobre un grupo de teatro amateur en el estreno de una obra de misterio en el que, como el mismo título hace temer, todo lo que puede salir mal, ¡sale mal!

A fun comedy about an amateur theatre group on the premiere of their mysterious production, which, as the very title suggests (*The Play that Goes Wrong*), everything that can go wrong, will go wrong.

Paseo General Martínez Campos, 9
📍 IGLESIA

Mar-vier / Tues-Fri 20h;
Sáb / Sat 17 & 20h;
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 16,50€
teatroamaya.com

02 / ANIMALES DE COMPAÑÍA

HASTA / UNTIL 26 NOV

→ Teatro Bellas Artes

La obra transcurre en una misma noche, durante la cena. Es la mentira de un grupo de amigos que deciden simular una realidad inexistente para poder proteger a uno de los personajes. Con Carmen Ruiz como protagonista.

This play takes place on a single night, over dinner. It's about a group of friends lying, deciding to convey a false reality to protect one of the characters. The production stars Carmen Ruiz.

Marqués de Casa Riera, 2
📍 SEVILLA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 17:30h & 20h;
Dom / Sun & 1 & 9 Nov 19h

DESDE / FROM 9,75€
teatrobellasartes.es

03 / EL LECTOR POR HORAS

24 NOV-17 DIC / DEC

→ Teatro de La Abadía

Una obra de José Sanchis Sinis-terra sobre los libros, la lectura, el poder creador de las palabras y la importancia del otro en la forma de afrontar la vida.

A play by José Sanchis Sinis-terra about books, reading, the creative power of words and the importance of the other in one's approach to life.

Fernández de los Ríos, 42
📍 QUEVEDO

Mar-sáb / Tues-Sat 19h;
Dom / Sun 18:30h

18-24€
teatroabadia.com

04 / LA TERNURA

HASTA / UNTIL 17 DIC / DEC

→ Teatro Infanta Isabel

La Ternura es una comedia romántica de aventuras en la que Alfredo Sanzol intenta decirnos que no podemos protegernos del daño que produce el amor. Que si queremos amar tenemos que arriesgarnos a sufrir.

La Ternura is an adventurous romantic comedy in which Alfredo Sanzol attempts to make us understand that we cannot protect ourselves from getting hurt in love. If we wish to love we must run the risk of pain.

Barquillo, 24
📍 SEVILLA / SOL

Jue-vier / Thur-Fri
& 1 Nov 21:30h;
Sáb-dom / Sat-Sun 20:30h

DESDE / FROM 13,50€
teatroinfantaisabel.es

05 / Y... LO QUE EL VIENTO SE LLEVÓ

22 NOV-7 ENE / JAN

→ Teatro Pavón

José Troncoso adapta la obra de Ron Hutchinson *Moonlight and magnolias*, una divertida comedia que cuenta el “detrás de las cámaras” de la famosa película *Lo que el viento se llevó*. Con Gonzalo de Castro.

This Spanish adaptation by José Troncoso of Ron Hutchinson's play *Moonlight and Magnolias*, a fun comedy that shows us what's happening “behind the scenes” of the famous film *Gone with the Wind*, stars Gonzalo de Castro.

Embajadores, 9
📍 LA LATINA / TIRSO DE MOLINA

Miér-vier / Weds-Fri 19h;
Sáb / Sat 19 & 21:30h;
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 12,60€
elpavonteatro.es



01



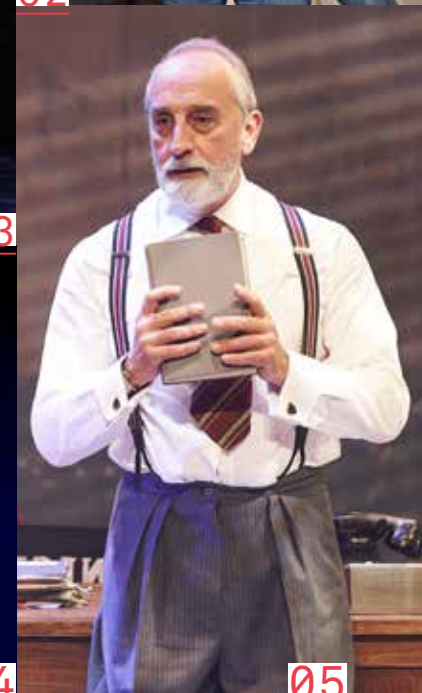
03



04



02



05



01 / EL FANTASMA DE LA ÓPERA

→ UMusic Hotel Teatro Albéniz

Una apasionante historia de amor, muerte y obsesión entre un genio de la música que vive escondido del mundo en las entrañas de un teatro y Christine, una joven que posee una voz celestial. Desde su estreno en Londres en 1986, *El Fantasma de la Ópera*, creado por Andrew Lloyd Webber, ha sido representado para más de 145 millones de personas en 186 ciudades y en 21 idiomas diferentes. Gerónimo Rauch y Talía del Val son en esta ocasión la pareja protagonista.

This musical is a thrilling story of love, death and obsession between a musical genius who lives hidden away from the world beneath an opera house, and Christine, a young woman with an angelic voice.

Since premiering in London in 1986, Andrew Lloyd Webber's *The Phantom of the Opera* has been staged in 21 different languages for over 145 million people. This Spanish adaptation stars Gerónimo Rauch and Talía del Val.

Paz, 11
☞ SOL

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier / Fri 17:30 & 21:30h;
Sáb / Sat 17 & 21h;
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 45,37€
musicaelfantasmadelaopera.com

02 / CHICAGO

→ Teatro Apolo

Chicago es una excitante historia sobre la avaricia, la fama y la fortuna, con una coreografía

que ha sido reconocida como una de las más brillantes de todos los tiempos y una partitura que es ya mítica. Con Silvia Álvarez (Roxie Hart), Ela Ruiz (Velma Kelly), Iván Labanda (Billy Flynn) e Inma Cuevas (Mama Morton).

Chicago is a thrilling tale of greed, fame and fortune featuring choreography renowned as some of the best of all time and a legendary score. This production stars Silvia Álvarez (Roxie Hart), Ela Ruiz (Velma Kelly), Iván Labanda (Billy Flynn) and Inma Cuevas (Mama Morton).

Plaza Tirso de Molina, 1
☞ TIRSO DE MOLINA

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 20:30h; Dom / Sun & 1 Nov 18h

DESDE / FROM 36,95
chicagomusical.es



01

01 / EL REY LEÓN

→ Teatro Lope de Vega

El Rey León es uno de los musicales más universales que existen, la mayor producción jamás representada en España: más de cien millones de espectadores ya lo han visto en el mundo. Su sorprendente puesta en escena lo convierte en uno de los grandes atractivos de nuestra ciudad.

The Lion King is one of the world's most popular musicals and the largest production ever staged in Spain: over one hundred million people have seen it worldwide. Surprising staging makes this production one of the city's biggest attractions.

Gran Vía, 57
☞ SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat 18 & 22h; Dom / Sun & 1 Nov 18h; 26 Nov 16 & 20h

DESDE / FROM 25€
stage.es

02 / BAILO BAILO

→ Teatro Capitol

Estreno mundial de este musical, basado en la película de Nacho Álvarez *Explota Explota*, que cuenta la historia de María. Con ella descubriremos cómo hasta el más difícil de los sueños puede convertirse en realidad a través de los grandes éxitos de Raffaella Carrà.

This is the world premiere of the musical based on Nacho Álvarez's film *My Heart Goes Boom!*, which tells the story of María. Alongside her, we discover how the most unlikely of dreams can come true. This production is set to the greatest hits of Raffaella Carrà.

Gran Vía, 41
☞ CALLAO

Miér-jue / Tues-Thur 20h;
Vier / Fri & 1 & 9 Nov 18h;
Sáb / Sat 17 & 20h; Dom / Sun 17h; 8 Nov 18 & 21:30h

DESDE / FROM 22,50€
bailobailomusical.com



02



03

02 / UNA RUBIA MUY LEGAL, EL MUSICAL

→ Teatro La Latina

Tras su éxito en Broadway, llega a España el musical basado en el filme interpretado por Reese Witherspoon (2001), adaptación de la novela *Legally Blonde* de Amanda Brown. Con Lucía Ambrosini, Ricky Merino e Íñigo Etayo.

After a successful run on Broadway, Spain welcomes the arrival of the musical based on the film starring Reese Witherspoon which premiered in 2001 and was adapted for the cinema from Amanda Brown's novel *Legally Blonde*. This production stars Lucía Ambrosini, Ricky Merino and Íñigo Etayo.

Plaza de la Cebada, 2
☞ LA LATINA

Miér-vier / Thur-Fri 20h;
Sáb / Sat 7:30 & 21h; Dom / Sun 17h; 1 & 9 Nov 19h

DESDE / FROM 16€
teatrolalatina.es



01

01 / MAMMA MIA!

→ Teatro Rialto

Donna es una madre soltera que regenta un pequeño hotel en una isla griega. Ella ha criado sola a su hija, Sophie, que está a punto de casarse. El musical con las canciones de ABBA, aplaudido por más de 65 millones de espectadores en todo el mundo, está de vuelta en Madrid.

Donna is a single mother who runs a small hotel on a Greek island. Sophie, the daughter she raised on her own, is about to get married. This musical featuring songs by ABBA, enjoyed by over 65 million people around the world so far, returns to Madrid.

Gran Vía, 54
 ➡ CALLAO / SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
 Vier-sáb / Fri-Sat 17 &
 21h; Dom / Sun & 1 Nov 17h

DESDE / FROM 17,29€
 mammaiamusical.es



03

03 / WE WILL ROCK YOU

DESDE / FROM 13 OCT

→ Gran Teatro
 CaixaBank Príncipe Pío

El musical basado en las canciones de Queen vuelve a Madrid 20 años después de su estreno, tras ser representado en 19 países donde ha sido visto por más de 16 millones de espectadores. La historia está ambientada en un futuro distópico en el que la individualidad está perseguida.

This musical based on hit songs by Queen returns to Madrid 20 years after its premiere, having toured 19 countries and been seen by more than 16 million spectators. In this dystopia the individuality is threatened.

Cuesta de San Vicente, 44
 ➡ PRÍNCIPE PÍO

Vier / Fri 18:30 & 22h;
 Sáb-dom / Sat-Sun 17 &
 20:30h; 24 Nov 17:30h

DESDE / FROM 25€
 laestacion.com



01 / MALINCHE

→ Ifema MADRID

Nacho Cano narra el nacimiento del mestizaje tras la conquista de México y rinde homenaje a Malinche, una mujer que medió entre dos culturas. Todo aquí se desarrolla bajo una carpa, que alberga una zona gastronómica de sabores iberoamericanos.

Nacho Cano tells the story of the birth of racial intermingling after the conquest of Mexico, while also paying tribute to Malinche, a woman who acted as an intermediary between two cultures. The entire production is set under a tent that also has a food area where you can find flavours from Ibero-America.

Avda. del Partenón, 5
 ➡ FERIA DE MADRID

Miér-jue / Weds-Thur 20:30h;
 Vier / Fri 17:30 & 21:30h;
 Sáb / Sat 16 & 21h; Dom /
 Sun & 1 Nov 17h; 5 Nov 16h

DESDE / FROM 21,16€
 malinchethemusical.com



02 / ALADDÍN, EL MUSICAL

→ Teatro Coliseum

Un genio. Una lámpara. Una princesa. Un malvado visir. Un joven soñador y el más preciado de los tesoros: ser fiel a los valores que todos llevamos dentro. Magia, espectáculo y mucha diversión, en una espléndida producción que permitirá al público vivir la más deslumbrante de las aventuras.

A genie. A lamp. A princess. An evil vizier. A young dreamer and the most precious of all treasures: being true to our own values. Full of magic, spectacle and entertainment, this production transports the audience to the most dazzling of worlds.

Gran Vía, 78
 ➡ PLAZA DE ESPAÑA

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
 Vier-sáb / Fri-Sat 17:20 &
 21:30h; Dom / Sun & 1 Nov
 17:30h

DESDE / FROM 25€
 stage.es



03 / SCHOOL OF ROCK

→ Espacio Ibercaja
 Delicias

Basado en la película que sacó el lado más rockero de toda una generación, este espectáculo narra la vida de Dewey Finn (Leo Rivera), un frustrado aspirante a estrella de rock que decide conseguir un dinero extra haciéndose pasar por el profesor sustituto de una prestigiosa escuela.

Based on the film that spoke to the rocker side of an entire generation, this show tells the story of wannabe rock star Dewey Finn (Leo Rivera), who decides to earn extra money by passing himself off as a substitute teacher at a prestigious school.

Paseo de las Delicias, 61
 ➡ DELICIAS

Jue / Thur 20h; Vier / Fri
 19h; Sáb / Sat 17h; Dom /
 Sun 12 & 17h; 1 Nov 12h

DESDE / FROM 16,85€
 planletsgo.com



01 / MATILDA, EL MUSICAL

→ Nuevo Teatro Alcalá

Noventa y nueve premios internacionales avalan esta superproducción, que llega por primera vez a nuestro país para robarnos el corazón. Con mucho humor y sentimiento a flor de piel, este musical cuenta con una sensacional banda sonora.

With ninety-nine international awards attesting to its quality, this mega-production sure to steal our hearts will be making its Spanish debut this season. It's an emotionally charged musical with a large dose of humour and a fantastic soundtrack.

Jorge Juan, 62

PRÍNCIPE DE VERGARA / GOYA

Miér-jue / Weds-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 21h;
Dom / Sun 12 & 17h;
1 Nov 17h

DESDE / FROM 17,29€
musicalmatilda.es

02 / THE BOOK OF MORMON

→ Teatro Calderón

De los creadores de *South Park*, Trey Parker y Matt Stone, y Robert López, compositor de fabulosos éxitos como *Coco* y *Frozen*, *The Book of Mormon* es el título imprescindible para los amantes de las grandes producciones musicales. Prepárate: ¡la risa está llamando a tu puerta!

From the creators of *South Park*—Trey Parker and Matt Stone—in collaboration with Robert López, who composed hit songs from *Coco* and *Frozen*, *The Book of Mormon* is a must for lovers of major musical productions. Prepare to laugh!

Atocha, 18

SOL

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 21h;
Dom / Sun & 1 Nov 18h

DESDE / FROM 184,74€
thebookofmormonmusical.es

03 / PRETTY WOMAN

→ Teatro EDP Gran Vía

Fiel transposición de la película, interpretada por Julia Roberts y Richard Gere, esta versión musical ha sabido mantener el marco narrativo del filme enriqueciéndose con una banda sonora apasionante compuesta por Bryan Adams, que incluye el inolvidable éxito mundial *Oh, Pretty Woman*, de Roy Orbison.

Faithful to the movie starring Julia Roberts and Richard Gere, this musical adaptation livens up the original plot with a sensational score by Bryan Adams which includes Roy Orbison's unforgettable global hit *Oh, Pretty Woman*.

Gran Vía, 66

PLAZA DE ESPAÑA / SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri Sat 18 & 21:30h; Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 20,18€
entradas.gruposmedia.com

MADRID CITYCARD



TU TARJETA MADRID CITY CARD

Te proponemos actividades para disfrutar de los principales atractivos turísticos, culturales y de ocio de la ciudad de Madrid.

Incluye un Abono Turístico de Transporte para moverte por Madrid*.

*especificaciones en la web

YOUR MADRID CITY CARD

We offer different ways to enjoy the city's top tourist, cultural and leisure attractions.

Your card also includes a Tourist Travel Pass which you can use to move around Madrid*.

*specifications on the web

EVEN TOS Y FER IAS FAIRS AND EVE NTS

Para comprobar todo sobre las normas de acceso y venta de entradas amplía la información en esmadrid.com y en las webs de referencia de cada evento.

For information on entry regulations and ticket sales, visit esmadrid.com and the relevant website for each event.



BRILLA ZOO MADRID

23 NOV-14 ENE / JAN

→ Parque Juan Carlos I

¡Toda una experiencia sensorial! Un recorrido con más de 400 figuras de luz junto a las que podremos explorar hábitats de todo el mundo, descubrir especies que ya no existen y otras que luchan para sobrevivir. Pero, atención, también habrá criaturas fantásticas que nos atraparán a cada paso.

Don't miss this sensorial experience! Discover over 400 lit-up animal figures and explore different habitats from all over the world, learning about extinct and endangered species. Be sure to look out for the fantastic creatures which are bound to stop you in your tracks.

Glorieta S.A.R. Don Juan de Borbón y Battemberg, 5
📍 FERIA DE MADRID

Desde / From 17h

DESDE / FROM 20€
brilliaeevents.com



FESTIVIDAD DE LA VIRGEN DE LA ALMUDENA / VIRGEN DE LA ALMUDENA FESTIVITIES

4 & 9 NOV

Banda Sinfónica Municipal, Catedral de la Almudena.

Catedral de la Almudena –
Plaza Mayor –
Escuela Superior de
Música Reina Sofía
📍 ÓPERA / SOL

Programación completa en /
Full programme on
esmadrid.com

El 9 de noviembre es el día de la Virgen de la Almudena, patrona de nuestra ciudad. Las celebraciones en su honor comienzan el día 4 con un concierto a cargo de la Banda Sinfónica Municipal en la Catedral de la Almudena (20h; entrada libre hasta completar aforo), con un programa en el que sonarán piezas de Händel, Bizet, Granados, Mozart, Verdi, Bach y Boccherini, entre otros, y que culminará con la interpretación de *Las cuatro estaciones de Vivaldi*. Ya el día 9 la Plaza Mayor contará con la animación, a las 12:30h, de Los Castizos, previa a la presentación (13h) y degustación (14h), de la mano de ACYRE, de la Corona de la Almudena, el dulce por excelencia, muy similar al roscón, en esta fecha. A las 19:30h, la Escuela Superior de Música Reina Sofía (Requena, 1) acogerá un recital de zarzuela (entrada libre), con la participación de antiguos alumnos que entonarán fragmentos de obras tan destacadas como *Doña Francisquita*, *La Revoltosa* o *El barberillo de Lavapiés*.

The 9th of November is the feast day of the Virgin of Almudena, one of Madrid's patron saints. The celebrations in her honour will begin on the 4th with a concert by the Madrid Municipal Symphonic Band (BSMM) at La Almudena Cathedral (8pm; free admission until capacity is reached). Its programme will include pieces by Händel, Bizet, Granados, Mozart, Verdi, Bach and Boccherini, among others, and will end with Vivaldi's *The Four Seasons*. On the 9th, entertainment comes in the form of Los Castizos at 12.30pm in Plaza Mayor, before the presentation (1pm) and tasting (2pm)—courtesy of the association ACYRE—of a giant Corona de la Almudena (Almudena Crown) ring cake, which is very similar to the Roscón de Reyes sweet and is typically eaten on this day. At 7.30pm, the Reina Sofía School of Music (No. 1 Calle de Requena) will offer a zarzuela recital (free admission) featuring the participation of alumni who will perform fragments from outstanding operettas such as *Doña Francisquita*, *La Revoltosa* and *El barberillo de Lavapiés*.



01 / MADRID HOTEL WEEK 2023

3-12 NOV

Bajo el lema *En cuerpo y alma*, la Asociación Empresarial Hotelera de Madrid organiza la séptima edición de esta ya imprescindible iniciativa de ocio que ponen en marcha los hoteles de la ciudad. Habrá, en total, más de 80 actividades que girarán en torno a la cultura, gastronomía, coctelería, historia, arte, deporte y *wellness*, familia, música, literatura y tecnología. Este año trae como novedad la categoría *Madrid en equilibrio*, que abarca el ámbito de la responsabilidad y compromiso en sus iniciativas relacionadas con la sostenibilidad social y la economía local.

Organised by the Madrid Hotel Business Association under the slogan "Body and Soul", this is the seventh edition of

what has become a can't-miss leisure initiative conducted by the city's hotels. Expect over 80 activities relating to culture, gastronomy, cocktail-making, history, art, sports and wellness, family, music, literature and technology. What's more, "Madrid in Balance", a category added this year, will touch on the areas of responsibility and commitment in the initiatives related to social sustainability and local economy.

madridhotelweek.com

02 / FERIAARTE

11-19 NOV

→ Ifema Madrid

Los amantes del arte podrán disfrutar de esta clásica cita de otoño. Nueve días para sumergirse en las culturas milenarias y las artes decorativas

de la historia europea y oriental. Aquí encontraremos muebles, objetos de colección, joyas, pintura y escultura de los grandes maestros antiguos, libros, mapas, arte oriental, precolombino y tribal.

This classic autumn event will delight art lovers, who will have nine days in which to immerse themselves in the ancient cultures and decorative arts of European and Eastern history. At the fair, you'll find furniture, collectors' items, jewellery, paintings and sculptures by the great old masters, books, maps, and Eastern, pre-Columbian and tribal art.

Avda. del Partenón, 5
⇨ FERIA DE MADRID

Lun-dom / Mon-Sun
11:30-20:30h

DESDE / FROM 6€
ifema.es

01. Four Seasons Hotel Madrid.

01 / ALTAR DE MUERTOS 2023 / ALTAR OF THE DEAD 2023

HASTA / UNTIL 12 NOV

→ Fundación Casa de México en España

Que ni la muerte nos separe es el título de este espectacular Altar de Muertos que rinde homenaje a 30 mujeres cuya trayectoria ha destacado en ámbitos como la historia, las artes visuales y escénicas, el periodismo, la literatura, la política, el activismo social, la música y la ciencia. En él predomina el color naranja, el de la flor del cempasúchil, que estará presente desde la fachada para guiarnos por las escaleras hasta el altar, compuesto por elementos tradicionales como fotos, velas, agua, pan de muerto y calaveras de azúcar. Además, se complementará con arte popular mexicano como el papel picado metálico en colores dorados y cobres.

May Not Even Death Tear Us Apart is the name of this spectacular Altar of the Dead which pays tribute to 30 women who

have made outstanding contributions in the areas of history, visual and performing arts, journalism, literature, politics, social activism, music and science. The colour orange, the same shade as the Mexican marigold, is prominent in the display. A trail of these flowers leads from the building's main façade up the stairs to the altar, which is adorned with traditional items such as photos, candles, water, bread of the dead, more Mexican marigolds and sugar candy skulls. It's complemented by Mexican folk art like metallic *papel picado* (intricately cut paper) in gold and copper tones.

Alberto Aguilera, 20
⇨ SAN BERNARDO / ARGÜELLES

Consultar horarios en web / Check timetables on the website

GRATIS / FREE
(previa reserva en web / prior reservation online is required)
casademexico.es

02 / CHOCOMAD

3-5 NOV

→ Pabellón de Convenciones. Recinto Ferial de la Casa de Campo

El Salón Internacional del Chocolate de Madrid regresa en su sexta edición con un sinfín de actividades que harán las delicias de los más golosos. Entre ellas, catas, degustaciones y exhibiciones a cargo de maestros chocolateros.

Madrid's International Chocolate Fair returns for its sixth edition with an endless list of activities that will delight the sweet-toothed among us, including tastings and demonstrations by master chocolatiers.

Avda. de Portugal, s/n
⇨ ALTO DE EXTREMADURA / LAGO

Vier-dom / Fri-Sun 10-20h

DESDE / FROM 8€
chocomad.org

MÚSICA MUSIC

Recuerda que algunos conciertos pueden sufrir cambios de fechas y variaciones de precio o incluso ser cancelados. Antes de reservar tu entrada comprueba los horarios en sus respectivas páginas web. Tienes toda la agenda actualizada en esmadrid.com

Please keep in mind that prices may vary and that some concerts may be rescheduled or even cancelled. Before buying your ticket, we recommend you visit the venue's website to confirm times and dates. You'll find an up-to-date calendar of events at esmadrid.com



AITANA

6-7 NOV & 6 DIC / DEC

→ WiZink Center

Lejos quedan ya los tiempos en que una jovencísima Aitana despuntaba en un popular concurso de televisión. Ahora, la estrella pop del momento vuelve a Madrid con su nuevo tour, *Alpha*, título de su tercer álbum de estudio, que rompe con su estilo habitual para brindarnos un sonido más eléctrico, maduro y transgresor, tal y como demuestra en esta ambiciosa gira. Todo un espectáculo, que tiene lugar en un sorprendente escenario con pantallas gigantes.

It's been a long time since a very young Aitana stood out in a popular TV competition. Now, the pop star of the moment is coming back to Madrid as part of her new tour *Alpha*, which is the name of her third studio album. The ambitious project reflects how she's broken away from her usual style to bring us a more electric, mature and cutting-edge sound. Don't miss this impressive show with remarkable staging and giant screens!

Avda. de Felipe II, s/n

📍 GOYA / O'DONNELL

21h

wizinkcenter.es

MÚSICA / MUSIC



XXIX GRANDES DEL GÓSPEL

29 NOV-10 DIC / DEC

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

01. Chicago Mass Choir.

Plaza de Colón, 4
📍 COLÓN

Consultar horarios y precios en / Check timetables and prices at teatrofernangomez.es

Una cita obligada del otoño en Madrid que arranca su programación con la **Harlem Gospel Choir**, que este año dedica su gira europea a Whitney Houston (del 29 de noviembre al 2 de diciembre). Continúa después con el sensacional sonido de **Joshua Nelson Gospel Singers** que presenta una nueva producción, *The Soul of Gospel*, que promete conmovir a todos (días 2 y 3). Los días 3, 5 y 6 la **Chicago Mass Choir** presentará *B.B. King Spiritual*, que revivirá la música puramente gospel que grabó allá por 1959 la leyenda del blues en el disco *B.B. King Sings Spirituals*. **The New Orleans Gospel Stars**, una formación de 14 componentes con órgano, sección de ritmo y vientos, nos sorprenderá con *The Streets Of New Orleans*, un homenaje a la ciudad donde siempre hay música en el aire (del 7 al 10). El día 10, **Amos & The Soul Connection**, acompañados de **Lurine Cato**, pondrán el colofón a este festival con *Oh Madrid Happy Day*.

Kicking off Madrid's autumn calendar is this not-to-be-missed performance by **Harlem Gospel Choir**, which is dedicating its European tour this year to Whitney Houston (29 November to 2 December). The festival programme then continues with the sensational sounds of **Joshua Nelson Gospel Singers** in its new production *The Soul of Gospel*, which will both move audiences (2nd and 3rd December). On the 3rd, 5th and 6th, **Chicago Mass Choir** will present *B.B. King Spiritual*, bringing back the pure gospel music that the blues legend recorded in 1959 on his record *B.B. King Sings Spirituals*. **New Orleans Gospel Stars**, a 14-piece ensemble that includes an organ, a rhythm section and wind instruments, will delight us with *The Streets of New Orleans*, a tribute to a city that oozes music (7-10th Dec.) On the 10th, **Amos & Soul Connection**, accompanied by **Lurine Cato**, will bring the festival to a close with *Oh Madrid Happy Day*.

MUSIC / MÚSICA

DE POR TES SPOR TS

Son muchos los eventos deportivos que tienen lugar en nuestra ciudad. Al aire libre podremos disfrutar este mes de muy diferentes competiciones, nacionales e internacionales, que nos harán vibrar. Puedes consultar toda la agenda de grandes citas en esmadrid.com

Our city hosts a large number of sports events all year round. This month, in the open air, we'll be able to enjoy a diverse range of exciting national and international competitions. You can view the full calendar of major events at esmadrid.com



REAL MADRID-NÁPOLES

29 NOV

→ Estadio Santiago Bernabéu

Le fue muy bien al equipo blanco en el partido de ida correspondiente a esta inicial fase de grupos de la UEFA Champions League, en la que se impuso al conjunto que dirige Rudi García, actual ganador de la Liga italiana (Serie A), por dos goles a tres. En esta quinta jornada los hombres que dirige Carlo Ancelotti, entrenador en su día del Nápoles, tendrán que demostrar idénticas sensaciones en su flamante estadio.

Real Madrid did very well in the first match of this UEFA Champions League group phase, where it beat the team coached by Rudi García, current champions of the Italian League (A Series), by two goals to three. On Matchday 5, former Napoli coach Carlo Ancelotti and his squad will have to prove themselves again, this time in their spectacular stadium.

Avda. Concha Espina, 1
SANTIAGO BERNABÉU

realmadrid.com



IFEMA MADRID HORSE WEEK

24-26 NOV

→ Ifema Madrid

Avda. del Partenón, 5
FERIA DE MADRID

Consultar horarios en web /
Check timetables on the
website

5€ (Salón del Caballo);
10€ (Pista Central)
madridhorseweek.com

Los pabellones 12 y 14 de Ifema Madrid vuelven a acoger la celebración del evento hípico multidisciplinar más importante de España, que, una vez más, acercará al público el apasionante mundo de los caballos. Durante tres días, los mejores jinetes en salto de obstáculos y doma clásica competirán en un programa que incluye una Copa del Mundo de Salto, una Copa del Mundo de Doma, un Concurso de Saltos Internacional 1* y la clásica Copa Maestros de la Vaquera. Además, en el Salón del Caballo, podremos disfrutar de diversas propuestas y espectáculos y acceder a más de 90 stands comerciales. Habrá exhibiciones de volteo, doma natural, *horseball*, área gastronómica... Y para los más pequeños, actividades y juegos en una zona infantil que contará con el clásico Pony Park, donde podrán recibir su bautismo ecuestre.

Halls 12 and 14 of IFEMA Madrid will host the most important multi-disciplinary equestrian event in Spain anew, once again offering the general public a chance to enjoy the wonderful world of horses. For three days, today's top riders in show jumping and dressage will compete in a programme that includes a Jumping World Cup, a Dressage World Cup, the CSI1* and the classic Maestros de la Vaquera Cup. In addition to the competition, Horse Week offers different activities and shows, with over 90 commercial stands on site. You can expect vaulting, natural horsemanship and horseball exhibitions as well as a large area for eating... and the youngest attendees will be able to enjoy endless fun and games in a children's area that will of course include a Pony Park, where they can take their first ride.

NIÑOS KIDS

Durante el mes de noviembre los más pequeños se lo van a pasar en grande en Madrid. Antes de decidirte por una actividad debes comprobar los horarios en las webs de cada espacio. Están sujetos a cambios. Puedes encontrar toda la programación infantil en esmadrid.com

Throughout the month of November, the youngest members of the family can have the time of their lives in Madrid. Before choosing an activity, please check the timetables on the venues' websites, as they may be subject to change. Find the entire range of activities for kids available at esmadrid.com



JURASSIC WORLD BY BRICKMAN

HASTA / UNTIL 14 ENE / JAN

→ Ifema Madrid. Pabellón 5.1

Un emocionante viaje al pasado acompañados de 50 dinosaurios contruidos con piezas de LEGO®. Desde el temible Tyrannosaurus rex hasta el majestuoso Triceratops, todos ellos han sido meticulosamente recreados.

Don't miss this exciting journey to the past, where visitors will be greeted by 50 dinosaurs built with LEGO® pieces. From the scary Tyrannosaurus rex to the majestic Triceratops, they've all been carefully recreated.

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

Mar-vier / Tues-Fri 11-20h;
Sáb-dom / Sat-Sun & 1 Nov 9:30-20:30h

DESDE / FROM 10,50€ (Menores 3 años gratis / Kids under 3 go free)
jurassicworldspain.es



CIRCO PRICE EN NAVIDAD. LA CASA DEL ÁRBOL

24 NOV-6 ENE / JAN

→ Teatro Circo Price

Ronda de Atocha, 35
📍 EMBAJADORES / LAVAPIÉS
/ ESTACIÓN DEL ARTE

Consultar horarios en web /
Check timetables on the
website

15-30€
teatrocircoprice.es

Este año, los personajes principales de *Circo Price en Navidad* son Sara y José, dos amigos que comparten su casa de árbol. Al llegar la Navidad tienen tiempo para estar juntos y, cada día, invitan a amigos imaginarios repartidos por todo el planeta para que visiten su espacio mágico en el claro del bosque y así conocer mejor cómo celebran esta festividad en sus lugares de procedencia, sus costumbres y tradiciones. Desde México a Japón, pasando por Brasil o Escocia, conoceremos las fiestas de año nuevo de estos lugares a través de su música, sus bellas imágenes y, sobre todo, de números de circo, los auténticos protagonistas de un espectáculo que celebra el infinito valor de la naturaleza y las tradiciones. La idea y dirección del montaje de esta edición corre a cargo de Emiliano Sanchez Alessi.

This year, the main characters of *Circo Price at Christmas* are Sara and José, two friends who live in a tree house. When Christmas arrives, they have time to be together and every day they invite imaginary friends from around the planet to visit their magical space, set in a forest glade. This way, they can improve their knowledge of how the holidays are celebrated in their friends' countries of origin, and what customs and traditions they involve. From Mexico to Japan to Brazil to Scotland, we discover what kinds of festivities mark the end of the year in these places through music, beautiful images and—above all—circus acts, which take centre stage in a show that celebrates the infinite value of nature and traditions. This edition is based on an original idea by Emiliano Sanchez Alessi, who also directs the production.



01 / EL BARBERO DE SEVILLA

11-26 NOV

→ Centro Cultural Daoíz y Velarde.
Real Teatro de Retiro

Basada en la obra de Beaumarchais, su argumento dinámico y disparatado encierra algo mucho más interesante que lo que se muestra en primer plano. Rossini es un maestro de la ironía, y la usa para mostrar la verdadera esencia de los personajes.

Based on Beaumarchais's play, this dynamic and ludicrous story line is much more interesting than what first meets the eye. Rossini is a master of irony and uses it to reveal the essence of his characters.

Plaza de Daoíz y Velarde, s/n
📍 PACÍFICO / MENÉNDEZ Pelayo

Sáb-dom / Sat-Sun 11 & 13h

15-20€
realteatroderetiro.es

02 / DUMBO, EL MUSICAL

5 NOV-30 DIC / DEC

→ Teatro Reina Victoria

Dumbo, un pequeño elefante con grandes orejas, acaba de llegar al Circo del Tiempo donde lo convierten en el hazmerreír debido a su diferencia. Pero gracias al ratón Cacahuete, descubrirá que lo suyo no es un defecto sino un don: puede volar usando sus orejas como alas.

Dumbo, the small elephant with big ears, has just landed at the Circus of Time, where he's turned into a laughing stock because he's different. But thanks to his friend Peanut, the mouse, he'll soon discover that what makes him different isn't a flaw but a gift: he can use his ears as wings to help him fly.

Carrera de San Jerónimo, 24
📍 SOL / SEVILLA

Dom / Sun 12h

DESDE / FROM 9€
elteatroreinavictoria.com

03 / IV VIVIDERO

18 NOV-10 DIC / DEC

→ Naves del Español en Matadero. Sala Hormigón-Nave 10

Este ciclo de teatro familiar comienza con la puesta en escena de *Pepito*, de Itziar Pascual (días 18 y 19). En noviembre también podremos ver *Momo* (versión libre de Michael Ende), de la Companyia de Teatre Anna Roca (días 25 y 26).

This family theatre festival begins with *Pepito*, by Itziar Pascual (on the 18th and 19th). Also in November, we can enjoy *Momo* (versión libre de Michael Ende), by Companyia de Teatre Anna Roca (25th and 26th).

Paseo de la Chopera, 14
📍 LEGAZPI

10€ (Menores de 2 años / Children under 2 years old 1€)

Sáb-dom / Sat-Sun 17h
teatroespanol.es

03. Momo (versión libre de Michael Ende). Foto: Diego Espada.

01 / TEATRO DE TÍTERES DE EL RETIRO

→ Avda. de México, s/n. Parque de El Retiro

La programación de este mes en este histórico teatro de títeres de Madrid arranca con *El Guinyol - Arturo y Blancaflor* (días 4 y 5) y continúa con *Versos en tu ventana* (días 11 y 12), *Los músicos de Bremen* (días 18 y 19) y *Destino de barrio* (días 25 y 26).

This month, the historic puppet theatre offers a varied programme that starts with *El Guinyol - Arturo y Blancaflor* (on the 4th and 5th) and is followed by *Versos en tu ventana* (11-12), *Los músicos de Bremen* (18-19) and *Destino de barrio* (25-26).

📍 RETIRO

Sáb-dom / Sat-Sun 12:30h

GRATIS / FREE
(imprescindible descarga en web / tickets must be downloaded from the website)
teatrodetiteresretiro.es

01. Destino de barrio.

02 / STAR SHOW

5 NOV

→ Espacio Abierto Quinta de los Molinos

En vísperas del turismo espacial y los transbordadores de bajo coste a la luna, Compagnie Bakélite utiliza todo su ingenio para ofrecernos un viaje que solo unos pocos hombres y mujeres selectos han realizado. Alan Floc'h logra proezas tecnológicas a partir de materiales reciclados.

On the eve of space tourism and low-cost shuttles to the moon, Compagnie Bakélite uses great wit to take us on a journey that only a few select men and women have ever made. Alan Floc'h brings about technological marvels using recycled materials.

Juan Ignacio Luca de Tena, 20
📍 SUANZES

11:30, 13 & 17h

6€
espacioabiertoqm.com

03 / CIRCLASSICA, CIRCO MUNDIAL

DESDE / FROM 24 NOV

→ Ifema Madrid

Notas de música y acrobacias se entrelazan en un show que desafía la gravedad y acaricia el alma. El violín llora, los malabaristas giran y juntos crean un show inolvidable, que cuenta con la participación de más de 30 artistas internacionales.

Music notes and acrobatics weave together in a gravity-defying show that touches the soul. The violin cries, jugglers spin and together they create an unforgettable show featuring more than 30 international artists.

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

Consultar horarios en web / Check timetables on the website

DESDE / FROM 22,50€
circlassica.es

DIVERSION ENTERTAINMENT

→ PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID

📍 Casa de Campo

📞 91 200 07 95

🚶 BATÁN

🕒 Sáb-dom / Sat-Sun & 9 Nov

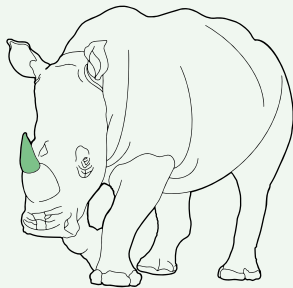
12-19h; 1 Nov 12-22h

€ Desde / From **22,90€**

parquedeatracciones.es

Ven a disfrutar de impresionantes montañas rusas, emociones de altura o divertidos encuentros con personajes de Nickelodeon como Bob Esponja o las Tortugas Ninja.

Come along with friends and family and be prepared to ride heart stopping roller coasters, climb to vertiginous heights and meet Sponge Bob, Ninja Turtles and other Nickelodeon characters.



→ ZOO AQUARIUM MADRID

📍 Casa de Campo, s/n

📞 91 154 74 79

🚶 CASA DE CAMPO

🕒 Lun-vier/ Mon-Fri 11-17h;

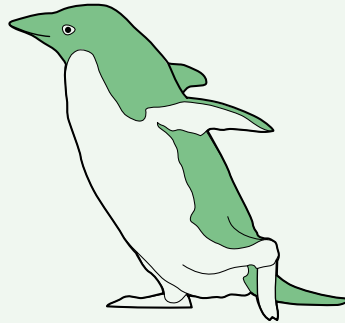
Sáb-dom / Sat-Sun 11-18h

€ Desde / From **19,90€**

zoomadrid.com

En total, más de 6000 animales, entre ellos numerosas crías recién nacidas que fascinan a los niños.

Here you'll find over 6,000 animals, including lots of baby animals who kids just love.



→ FAUNIA

📍 Avda. de las Comunidades, 28

📞 91 154 74 82

🚶 VALDEBERNARDO

🕒 Jue-vier / Thur-Fri 11-17h; Sáb-dom / Sat-Sun & 1 Nov 11-18h

€ Desde / From **18,90€**

faunia.es

Descubre en familia a los habitantes mágicos que viven en Faunia. Disfruta de la Naturaleza y aprende sobre la biodiversidad de nuestro planeta a través de cuatro ecosistemas y 15 áreas temáticas.

Discover Faunia's magical inhabitants with your kids. Enjoy its 4 ecosystems and 15 theme areas that teach us about the planet's biodiversity.

→ ATLANTIS AQUARIUM

📍 Centro Comercial Intu Xanadú

Carretera A-5 (Salidas / Exits

22 & 25). Arroyomolinos

📞 91 078 00 81

🕒 Lun-jue / Mon-Thur 12-20h;

Vier-dom / Fri-Sun & 1 & 9 Nov

12-21h; Sáb / Sat 12-22h

€ Desde / From **9,90€**

atlantis-aquarium-madrid.es

Tiburones gato, pirañas rojas, estrellas de mar, peces globo... En total, más de 10.000 animales de diferentes ecosistemas acuáticos. Todo un viaje submarino.

Nurse sharks, red-bellied piranhas, starfish, pufferfish... 10,000 animals, from different aquatic ecosystems, make for a true underwater adventure.

→ CASITA MUSEO DE RATÓN PÉREZ / RATÓN PÉREZ HOUSE MUSEUM

📍 Arenal, 8. 1ª Planta

📞 91 522 69 68; WhatsApp (reservas / reservations): 634 74 27 68

🚶 SOL / ÓPERA / CALLAO

🕒 Consultar web / Check the website

€ **5€**

casamuseoratonperez.es

Luis Coloma escribió un cuento con Ratón Pérez como protagonista para calmar al entonces niño Alfonso XIII, que acababa de perder un diente de leche. Este querido personaje vivía aquí mismo, donde hoy un museo hace las delicias de los más pequeños.

Luis Coloma wrote a story about Pérez the Mouse (the Spanish equivalent of the tooth fairy) to comfort King Alfonso XIII when he was a child and had just lost one of his milk teeth. This much-loved character used to live right here, where a museum now delights youngsters from far and wide.

→ PARQUE WARNER MADRID

📍 San Martín de la Vega

📞 91 200 07 92

🚶 VILLAVERDE BAJO-CRUCÉ

(Desde allí, autobús 412 / From the Metro station, take bus 412); Tren de Ceganías / Cercanías Regional Train: PINTO (Desde allí, autobús 413; From the train station, take bus 413);

Autobús desde la estación Méndez Álvaro / Bus from Méndez Álvaro)

🕒 Sáb-dom / Sat-Sun & 9 Nov 12-20h; 1 Nov 12-21h

€ Desde / From **29,90€**

parquewarner.com

Un lugar para sentirse estrella por un día, experimentar la tarea de los especialistas de Hollywood o salir en la foto con tus personajes de dibujos animados preferidos.

Feel like a film star for a day, experience the risky task of Hollywood stunt people or have your photo taken with your favourite cartoon character.

→ NOMAD MUSEO INMERSIVO

📍 Gran Vía, 78

🚶 PLAZA DE ESPAÑA

🕒 Lun-jue y dom / Mon-Thur / Sun

10-22h (última entrada / last entry at 21h); Vier-sáb / Fri-Sat 10-00h

(última entrada / last entry at 22:30h)

€ Desde / From **18€** (Niños 3-15

años desde / Children 3-15 years

from **15€**); Menores tres años

gratis / Children under 3 free)

nomadmuseo.es

Una experiencia inmersiva que nos brinda un espectáculo de inteligencia audiovisual para transportarnos a otros mundos con todos los sentidos alerta.

This immersive experience brings us a show that uses audiovisual intelligence to activate all our senses and transport us to other worlds.

→ ESPACIO ABIERTO

QUINTA DE LOS MOLINOS

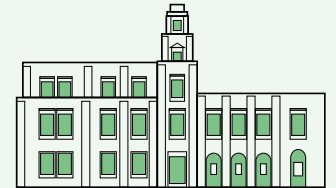
📍 Quinta de los Molinos. Alcalá, 527

🚶 SUANZES

🕒 Consultar web / Check the website espacioabiertoqm.com

En esta antigua finca agrícola de estilo mediterráneo, conocida por sus almendros, se sitúa el Espacio Abierto Quinta de los Molinos, que ofrece salas de juegos, talleres, teatro, proyecciones o conciertos para niños y adolescentes.

This Mediterranean-style park, known for its beautiful almond trees, was once agricultural land and is now home to Espacio Abierto Quinta de los Molinos, a cultural centre with play-rooms, workshops, theatre offerings, screenings and concerts for children and teenagers.



→ TEATRO DE TÍTERES DE EL RETIRO / EL RETIRO PUPPET THEATRE

📍 Parque de El Retiro.

Acceso / Access Plaza de la Independencia, s/n

🚶 RETIRO

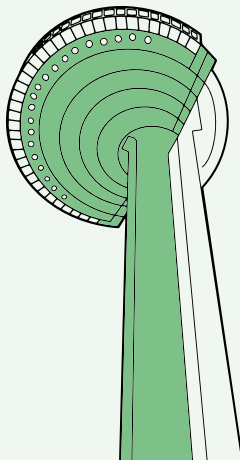
🕒 Consultar web / Check the website teatrotiteresretiro.es

Casi todos los sábados y domingos del año, el Teatro de Títeres de El Retiro acoge espectáculos de marionetas.

El Retiro Puppet Theatre hosts puppet shows almost every Saturday and Sunday of the year.

Todos estos espacios pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs.

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website.



→ FARO DE MONCLOA

📍 Avda. de la Memoria, 2

📞 91 056 31 46

🚶 MONCLOA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20h

(última subida / last visit 19:30h)

€ 4€; Niños (7-14 años): 2€;

Menores de 6 años: 1€ /

4€; Kids (7-14): 2€; Kids under 6: 1€.

tienda.madrid-destino.com

Este espectacular mirador de la ciudad ofrece una sorprendente panorámica de todo Madrid a 92 metros de altura. Toda una experiencia.

The city's observation deck offers spectacular panoramic views over Madrid from 92 meters high. Quite an experience!

→ MIRADOR MADRID

→ Palacio de Cibeles

📍 Plaza de Cibeles, 1

📞 91 480 00 08

🚶 BANCO DE ESPAÑA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:30-14h &

16-19:30h (última subida / last visit 13:30 & 19h)

€ 3€; Niños (2-14 años): 2,25€;

Menores de 2 años: 1€ / 3€;

Kids (2-14): 2,25€; Kids under 2: 1€.

tienda.madrid-destino.com

Situado en la octava planta, a 70 metros de altura. Desde él se ve todo el centro de la ciudad y el Barrio de Salamanca... Las visitas se realizan cada 30 minutos.

This observation deck is located on the eighth floor at a height of 70 metres. It offers a views over the whole of the city centre and the Salamanca district... Visits take place every 30 minutes.

→ TOUR BERNABÉU

📍 Estadio Santiago Bernabéu.

Avda. Concha Espina, 1

📞 91 398 43 70

🚶 SANTIAGO BERNABÉU

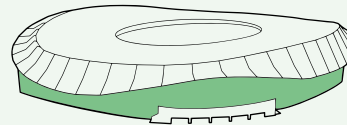
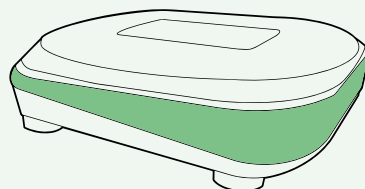
Consultar horarios y precios en /

Check timetables and prices at

realmadrid.com/tour-bernabeu

El Tour del Bernabéu permite el acceso a uno de los estadios más emblemáticos del mundo para conocer la historia del Real Madrid. A través de las pantallas interactivas podremos revivir momentos inolvidables en su museo, en el que se exhiben sus 14 Champions League.

The Bernabéu Tour invites visitors to one of the most emblematic stadiums in the world to learn more about the history of Real Madrid. At the museum, you can relive some of the team's most memorable moments with the museum's interactive screens and see 14 Champions League trophies up close.



→ TERRITORIO ATLETI

(MUSEO / MUSEUM + TOUR)

📍 Estadio Civitas Metropolitano.

Avda. Luis Aragonés, s/n

(acceso / access Puerta 10)

📞 91 365 09 31 / 91 726 04 03

🚶 ESTADIO METROPOLITANO

Consultar horarios y precios en /

Check timetables and prices at

atleticodemadrid.com

Un recorrido por el estadio del club Atlético de Madrid, que incluye el acceso al vestuario del equipo rojiblanco, al túnel por el que acceden los jugadores al terreno de juego, a la zona mixta y a la sala de prensa.

A tour of Atlético de Madrid's stadium, including entry to the red and white team's changing room, the tunnel the players pass through when entering the pitch, the mixed area and the press room.

→ LEGENDS. THE HOME OF FOOTBALL

📍 Carrera de San Jerónimo, 2

🚶 SOL

🕒 Lun-vier / Mon-Fri 12-14:30h & 15-20:30h; Sáb-dom / Sat-Sun 10-14:30h & 15-20:30h

€ Desde / From 23€

legends.football

Son 6000 las piezas que componen esta colección, aunque solo están expuestas 500. Hay balones, botas, medallas, trofeos... Pero, sobre todo, camisetas. Indumentarias históricas de Di Stéfano, Pelé, Maradona, Johan Cruyff, Messi y Cristiano Ronaldo, forman parte, entre otras muchas, de las grandes joyas de la corona de este museo.

The collection consists of 6,000 items, although only 500 are on display. There are balls, football boots, medals and trophies, but more than anything, there are football jerseys. Historic kits worn by Di Stéfano, Pelé, Maradona, Johan Cruyff, Messi and Cristiano Ronaldo, among many others, are the jewel in the crown of this museum.



→ EMBARCADERO DEL PARQUE DE EL RETIRO / EL RETIRO PARK LAKE

📍 Parque de El Retiro

Paseo de Colombia, 2

📞 91 574 40 24

🚶 RETIRO

🕒 Desde / From 10h

€ Desde / From 6€

El Parque de El Retiro, creado en el siglo XVII como lugar de descanso para los monarcas, es el gran pulmón verde de la ciudad. Montar en las barcas del estanque que preside la estatua de Alfonso XII es una de las actividades favoritas de los madrileños.

Built in the 17th century as a retreat for the monarchs, El Retiro Park is the city's green lung. Going for a boat ride on the lake, which is presided over by the statue of Alfonso XII, is a favourite pastime among Madrileños.

VISITAS GUIADAS ACCESIBLES / ACCESSIBLE GUIDED TOURS

Seis recorridos dirigidos a personas con discapacidad y sus acompañantes, con guías profesionales, que tienen lugar de viernes a domingo en español y en grupos de 10 personas, hasta noviembre. Duran dos horas y son gratis. Los temas son: *Madrid Monumental, Historias y leyendas de Madrid, La Latina y el Museo de los Orígenes, La nueva Plaza de España, Mujeres que han hecho historia en Madrid y La historia imprescindible de Madrid*. Inscripciones: Centro de Turismo Plaza Mayor (Plaza Mayor, 27) y turismo@esmadrid.com.

There are six itineraries designed for and geared towards people with disabilities and their companions. Led by professional guides, the tours are offered in Spanish for groups of 10 people, from Friday to Sunday until November. They last two hours and are free of charge. The themes are: *Monumental Madrid, Stories and Legends of Madrid, La Latina and the Origins of Madrid Museum, Madrid's New Plaza de España, Women who Made History in the City of Madrid and Essential Madrid History*. Sign up: at Plaza Mayor Tourist Information Centre (Plaza Mayor, 27) or via turismo@esmadrid.com.

Todos los centros de ocio pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com

COMER Y BEBER / FOOD AND DRINK

Todo el
otoño en
la *mesa*

Autumn
laid out
on the
table

Calçot-Ninyoyaki-Otoño, Abya

De la huerta y del monte proceden los ingredientes que dan sabor y aroma al recetario más habitual en Madrid en esta época del año. Estamos en noviembre y las cocinas se afanan en ofrecer las mejores propuestas gastronómicas con los productos de temporada. Hay setas ¡y mucho más!

Garden and forest ingredients give Madrid's typical dishes their flavours and aromas at this time of year. November is here and chefs are on hand to offer the finest seasonal cuisine. You'll find mushrooms and a whole lot more!

Venga! ¡Que ahora salen las calentitas! Hubo un tiempo en Madrid en el que el mes de noviembre venía acompañado siempre de la imagen de las castañeras, oficio reservado en exclusiva a las mujeres, que, con su pañuelo negro en la cabeza y guantes en las manos, asaban castañas para dar calor a los viandantes. Proliferaron en el siglo XVIII y se mantuvieron durante muchísimos años en plena calle. El aroma que desprendía el hornillo de aquellos puestos sigue acompañando aún a muchos madrileños, que sienten que el otoño empieza cuando los quioscos que hoy siguen su estela preparan y venden este producto tan de temporada. También lo son las alcachofas, la calabaza, el boniato, los platos de caza... y, por supuesto, las setas. Aunque estas podemos degustarlas durante todo el año en un restaurante del barrio de Chueca que es toda una institución, El Cisne Azul (Gravina, 27), con más de cuarenta años haciendo las delicias de los amantes de la micología. Este viaje comienza aquí y pasa por otros muchos locales, que nos recomiendan sus propuestas más suculentas para esta época del año.

Come on! The hot ones are coming out now! There was a time in Madrid when street vendors selling chestnuts were a quintessential November sight. It was a trade reserved exclusively for women, who wore black kerchiefs on their heads and gloves on their hands as they roasted chestnuts to warm up passers-by. They multiplied in the 18th century and remained a common feature of the city's streets for many years. The smell from the stoves in their stalls brings back fond memories for many *Madrileños*, who only feel autumn has truly begun when the modern stands that have followed in their wake start to roast and sell these seasonal treats. Other foods available right now include artichokes, squash, sweet potato, game and—of course—mushrooms. However, you can enjoy the latter all year round in a restaurant in the Chueca neighbourhood that has become a Madrid institution: El Cisne Azul (No. 27 Calle de Gravina), which has been delighting mushroom lovers for over forty years. Our journey starts here and includes many other restaurants which have put together some delicious offerings for us to enjoy this autumn.

QÚ BY MARIO SANDOVAL

→ Sevilla, 2
 ➡ SEVILLA / SOL
 Tel. 91 418 97 70
restaurantequ.com

“Las viejas raíces son las nuevas raíces. Lo mejor de una raíz es la promesa que contiene. QÚ es la constante renovación de esa promesa a través de una cocina arraigada a la tierra y con la mirada puesta en el futuro”. Esta es la filosofía que impera en el último restaurante abierto por el chef madrileño Mario Sandoval, situado en el hotel JW Marriott, en pleno centro de la ciudad, en la cada vez más de moda, gastronómicamente hablando, plaza de Canalejas. Lo suyo es la alta cocina española contemporánea con un toque muy cosmopolita, que se traduce en esta época del año en platos tan apetecibles como el **arroz cremoso de verduras y setas de temporada** o las alcachofas a la brasa con jamón ibérico y salsa de Xerry. El producto de calidad, y sobre todo de cercanía, manda en una carta muy bien definida. Para los domingos y festivos queda su estupendo *brunch*.



“The old roots are the new roots. The best thing about a root is the promise it contains. QÚ is the constant renewal of that promise through cuisine that's rooted in the land, with its eyes set firmly on the future”. This philosophy underpins the latest restaurant opened by Madrid chef Mario Sandoval, which is in the heart of the city in the JW Marriott Hotel in Plaza de Canalejas; a growing foodie hotspot. This establishment serves gourmet contemporary Spanish cuisine with a very cosmopolitan flair, which at this time of year translates into appetising dishes like **creamy seasonal vegetable and mushroom rice** or grilled artichokes with cured *Ibérico* ham and sherry sauce. First-rate and, in particular, local ingredients take centre stage on a very well put-together menu. A fantastic brunch is served on Sundays and public holidays.



Acuñado por lejanas tribus, Abya, que significa tierra viva o tierra en plena madurez, es el término más antiguo que se conoce para referirse a un territorio americano. Toda una declaración de intenciones que debemos conocer antes de adentrarnos en este restaurante, instalado en el palacio de Saldaña, un espacio ecléctico y experiencial. En él Aurelio Morales propone una simbiosis gastronómica para la creación de una cocina original, una nueva tendencia creada para conectar Latinoamérica con lo mejor del mundo a través de un sincretismo culinario y cultural. Durante esta temporada, entre sus menús podemos elegir el **Clásicos con Estrellas**, en el que el chef repasa los platos más icónicos de su carrera. Entre ellos, dos muy otoñales: el **Calçot-Ninyoyaki-Otoño**, un buñuelo japonés relleno de *calçot* y seta de temporada, y el **jarrete laqueado de wagyu sobre berenjena a la llama**.

ABYA

→ José Ortega y Gasset, 32
 ➡ NÚÑEZ DE BALBOA / LISTA
 Telf. 91 005 43 04
abya.es

“Abya”, a word first used by distant tribes which means “land of vital blood” or “land in full maturity”, is the oldest known term used to refer to territory on the American continent. This is a declaration of intent one should be aware of before stepping into this restaurant, located in Saldaña Palace, which is an eclectic, experiential space. Here, Aurelio Morales uses culinary symbiosis to create original cuisine, a new trend that aims to connect Latin America to the best that the world has to offer by means of gastronomic and cultural syncretism. On one of this season's tasting menus, *Starred Classics*, the chef brings back some of his most iconic dishes. Two of these epitomise the autumn: **Calçot-Ninyoyaki-Otoño**, a small Japanese cake stuffed with green onions and seasonal mushrooms, and **lacquered Wagyu beef shank over fire-roasted aubergine**.



GAYTÁN

→ Príncipe de Vergara, 205
 ☞ CRUZ DEL RAYO
 Telf. 91 348 50 30
chefjavieraranda.com

Toda una sorpresa. Así es Gaytán, donde Javier Aranda ofrece una experiencia gastronómica distinta, elaborada en directo. Para esta época nos propone ciervo marinado al alba con crema de tomatillo de árbol, extracto de lombarda a la canela, frutos rojos y remolacha. Y, de postre, **chocolate en texturas con praliné de calabaza y crocante de pan de especias**.

A real surprise. That's what you get at Gaytán, where Javier Aranda provides an original culinary experience with dishes cooked before diners' eyes. At this time of year, he invites us to try venison marinated at dawn with creamy tree tomato sauce, cinnamon-infused Lombardy cabbage extract, berries and beetroot. For dessert, there's textured **chocolate with squash praline and crispy spiced bread**.



OVILLO

→ Pantoja, 8
 ☞ ALFONSO XIII
 Telf. 91 737 33 90 / 627 82 38 66
ovillo.es

Canelón de boletus, lengua de vaca y chantarella, guiso de níscalos y venado con frutos del bosque y boniato son tres sugerencias de lo más otoñales diseñadas por Javier Muñoz-Calero, que apuesta por la cocina tradicional viajada. En su carta se plasman platos con sabor intenso y producto reconocible. La temporada del calendario marca siempre el recetario.

Cannelloni stuffed with boletus and hedgehog and chantarelle mushrooms, milk cap fungi stew, and venison with berries and sweet potato are three very autumnal dishes created by Javier Muñoz-Calero, whose traditional cuisine has an international feel to it. His menu revolves around intensely flavoured creations and recognisable food that varies based on what's in season.



SADDLE

→ Amador de los Ríos, 6
 ☞ COLÓN
 Telf. 91 216 39 36
saddle-madrid.com

El respeto por el producto y la maestría a la hora de mezclar técnicas clásicas y actuales es lo que diferencia a la cocina de Saddle. Tradición y elegancia son los pilares que sostienen la propuesta gastronómica diseñada por el chef Adolfo Santos, que nos invita a probar ahora las **setas de temporada**, el pichón Mont Royal y los **tortelloni de paloma**.

A deep appreciation for ingredients and a skilful blend of classic and modern techniques sets the cuisine at Saddle apart. Tradition and elegance are the pillars of the dishes created by chef Adolfo Santos, who invites us to try **seasonal mushrooms**, Mont Royal pigeon and pigeon **tortelloni** at this time of year.



EL PATIO DE ATOCHA

→ Atocha, 34
 ☞ ANTÓN MARTÍN
 Telf. 91 088 77 87
elpatiodeatocha.com

Ser un punto de encuentro entre sabores y culturas. Esa es la premisa de Eduardo Gutiérrez en el restaurante del Hotel CoolRooms Palacio de Atocha, en el que durante esta temporada podemos degustar **raviolis de boletus y gambón con royal de foie y salsa del bosque**, que es un caldo reducido de pollo infundado en romero y tomillo, enriquecido con seta *shitake*.

His goal of serving as a point of encounter between flavours and cultures is what guides Eduardo Gutiérrez in this restaurant. Located at the hotel CoolRooms Palacio de Atocha, this season we'll be able to enjoy **ravioli stuffed with boletus, and prawns with royale de foie gras and forest sauce**, which is a chicken broth reduction infused with rosemary and thyme and enriched with shi-itate mushrooms.





01



03



05



02



04



06

TRIEPA

→ Vallehermoso, 36
 ↻ QUEVEDO
 Telf. 91 828 69 47
tripea.es

Roberto Martínez Foronda lo tiene claro. Él lo que quiere es que, desde su puesto del Mercado de Vallehermoso, la gente goce en la mesa. Los aromas de Perú se mezclan con los del sudeste asiático en una jungla de fuertes sabores. Como muestra, su **alcachofa confitada y frita**, con salsa maní, bearnesa huacatay, cecina, cebolla roja encurtida, pimienta sansho y lima.

There's no doubt in Roberto Martínez's mind, what he wants is for people to enjoy their dining experience at his stall in Vallehermoso Market. Here, the aromas of Peru blend with those of Southeast Asia in a veritable jungle of intense flavours. One example of this is his **fried artichoke confit** with peanut condiment, *huacatay* leaf Béarnaise sauce, cured meat, pickled red onion, sansho pepper and lime.

EL BROTE

→ Ruda, 14
 ↻ TIRSO DE MOLINA
 Telf. 652 17 33 19
elbrote.es

Los fundadores de El Brote, Pablo Roncal -jefe de cocina-, Eduardo Antón y Álvaro de la Torre, son expertos recolectores de **setas**, auténticas reinas de la carta. El objetivo principal de este acogedor restaurante, que funciona entre otoño y primavera con un menú cerrado, es brindar una sinergia entre el mejor producto de temporada y una cocina propositiva.

The founders of El Brote—Pablo Roncal (head chef), Eduardo Antón and Álvaro De La Torre—are expert **mushroom** foragers, and fungi take centre stage on their menu. The main aim of this inviting restaurant, which is open from autumn to spring and features a set menu, is to maximise synergies between the finest seasonal foods and passionate cuisine.

TREZE

→ General Pardiñas, 34
 ↻ GOYA / LISTA
 Telf. 91 541 07 17
trezerestaurante.com

Trece años acaba de cumplir este restaurante cuyos responsables se definen como apasionados de la cocina de mercado, la que va marcando el calendario. “Todo sabe mejor en su momento, ¿verdad? En época de caza trabajamos -y dicen que no se nos da mal- la cocina cinegética”. De ahí que su propuesta estrella para este otoño sea el **gamo asado con setas y membrillo**.

This restaurant, whose owners define themselves as market and seasonal cuisine lovers, just celebrated its thirteenth anniversary. “Everything tastes better when it's harvested at the right time, doesn't it? During the hunting season, we work—and they say we're not half bad at it—with game”. This is the philosophy behind their star dish for this autumn: **roasted fallow deer with mushrooms and quince**.

01 / 03 / 05. El Brote
 02 / 04. Treze
 06. Tripea



Corral de la Morería

PA SIÓN FLA MEN CA

Declarado Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, el flamenco se cuele en la vida de Madrid a través de tablaos que son templos universales del cante, el toque y el baile. En todos estos lugares se ha escrito y se escribe la historia. ¡Que suenen las palmas!

Declared an Intangible Cultural Heritage of Humanity by UNESCO, flamenco has become part of Madrid's way of life thanks to *tablaos* which are veritable meccas for flamenco song, guitar and dance. In all of these venues, history has been—and continues to be—written. Let the handclaps begin!

FLA MEN CO PA SSION

Qué es el duende? Escuchemos la voz de Federico García Lorca: “es un poder misterioso que todos sienten y ningún filósofo explica. Yo he oído decir a un viejo maestro guitarrista: *El duende no está en la garganta; el duende sube por dentro desde la planta de lo pies*. Es decir, no es cuestión de facultad, sino de verdadero estilo vivo; es decir, de sangre; es decir, de viejísima cultura, de creación en acto. El duende es un poder y no un obrar, es un luchar y no un pensar”. Aunque el universal poeta se refería a cualquier tipo de manifestación artística, lo cierto es que esta palabra, tan breve, tan intangible, lleva siglos unida al flamenco. El carisma de un artista al salir a escena, los escalofríos, la piel de gallina, la emoción que produce en quien lo mira o lo escucha. Eso es el duende, que sobrevuela cada noche los muchísimos espectáculos de cante, toque y baile que tienen lugar en nuestro país.

What exactly is *duende*, a Spanish term the dictionary defines as a “mysterious and indescribable allure”? In the words of the famous poet Federico García Lorca: “It’s a mysterious power everyone feels but that no philosopher can explain. I once heard an old guitar master say ‘*Duende* is not in the throat; *duende* rises up inside, from the soles of the feet’. In other words, it’s not a matter of skill but a style that’s truly alive; that is, a matter of blood, of ancient culture, of on-the-spot creation. *Duende* is a power rather than an act; it’s a fight rather than a thought process”. Although Lorca was referring to any sort of artistic expression, the word—so short and so intangible—has been linked to the art form for centuries. It’s the charisma of an artist taking to the stage, the shivers, goosebumps and excitement aroused in those watching or listening. That’s what *duende* is, and each and every night it enshrouds the myriad flamenco song, guitar and dance shows in our country.

Declarado Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad por la UNESCO, el flamenco nació allá en el siglo XVI en Andalucía, tierra de profundo mestizaje. Su popularidad llegaría algo más tarde, en el XVIII, y sobre todo en el XIX con la proliferación, en muchas ciudades de España, de los cafés cantantes, donde surgió la figura del cantaor profesional. Anteriormente, este género dominaba las ventas y tabernas y también reuniones muy restringidas. Estos cafés, que eran salas decoradas con terciopelo, espejos y motivos taurinos, fueron los precursores de los tablaos, que ya en el siglo XX irrumpieron con fuerza en la sociedad. De los primeros que abrieron sus puertas en Madrid ha llegado hasta nuestros días **Tablao Flamenco 1911** (Plaza de Santa Ana, 15), el antiguo y mítico Villa Rosa, que recuerda en su nombre la fecha de su inauguración. Sus maravillosos azulejos han sido testigo de muchas historias. Por aquí han pasado Lola Flores, por supuesto, pero también Ernest Hemingway, Ava Gardner, Audrey Hepburn... y ha sido escenario de películas como *Tacones Lejanos*, de Pedro Almodóvar, o *La niña de tus ojos*, de Fernando Trueba.

Inscribed in UNESCO’s List of Intangible Cultural Heritage of Humanity, the art form originated in the 16th century in Andalusia, a land of deep cultural fusion. It didn’t become popular until later, in the 18th century, and even more so in the 19th century, when a plethora of *cafés cantantes* or “singing cafés” cropped up in many Spanish cities, giving rise to the concept of the professional flamenco singer. Before then, the genre was prevalent in *tabernas*, inns and very close-knit gatherings. These cafés, which were rooms decorated with velvet, mirrors and bullfighting motifs, were the precursors of the *tablaos* that exploded onto the social scene in the 20th century. One of the first to open in Madrid is **Tablao Flamenco 1911** (No. 15 Plaza de Santa Ana), formerly the legendary Villa Rosa, which is still in operation today. Its new name alludes to the year it was established. Its marvellous tiles have seen all sorts of stories unfold and it has hosted Lola Flores, of course, but also Ernest Hemingway, Ava Gardner and Audrey Hepburn. The space has also been used as a setting for films like Pedro Almodóvar’s *High Heels* and Fernando Trueba’s *The Girl of Your Dreams*.



01



02



03

01. Tablao de la Villa
02 / 03. Café Ziryab



01

01. Torres Bermejas

02 / 03. Corral de la Morería



02



03

ARTE Y GASTRONOMÍA

Reconocido como el “Mejor Tablao Flamenco del Mundo” por el Festival Internacional de Cante de las Minas de La Unión, el **Corral de la Morería** (Morería, 17) es todo un templo, una catedral viva, en funcionamiento desde el año 1956. Su propietaria, Blanca del Rey, es una de las coreógrafas y bailaoras más importantes de la historia del flamenco. Su programación cambia cada semana, como si fuera un gran teatro, pero con la ventaja que proporciona poder disfrutar de cerca de los artistas que llenan los principales festivales y escenarios nacionales e internacionales con su energía más estremecedora. A lo largo de más de seis décadas, ha acogido y lanzado a figuras como Antonio Gades, La Chunga, Serranito, Manuela Vargas, El Güito, Mario Maya, La Paquera de Jerez, José Mercé, Pitingo y Antonio Canales, entre muchos otros, que han sido vistos por grandes personalidades y estrellas de Hollywood. Un dato más: es el único tablao del mundo que cuenta con un restaurante en su interior galardonado con una estrella Michelin.

La gastronomía es parte esencial de los tablaos madrileños, donde se pueden saborear tapas y delicias del recetario español mientras se

ART AND GASTRONOMY

Open since 1956 and named the “World’s Best Flamenco Tablao” at Cante de las Minas International Festival in La Unión, **Corral de la Morería** (No. 17 Calle de la Morería) is a veritable flamenco mecca known as “the cathedral of the art form”. Its owner, Blanca del Rey, is one of the most important choreographers and dancers in flamenco history. The programme changes each week, as if it were a major theatre, but with the advantage of being able to enjoy an intimate performance by artists who flood top national and international festivals and stages with their thrilling energy. For more than six decades, it has showcased and launched the careers of artists like Antonio Gades, La Chunga, Serranito, Manuela Vargas, El Güito, Mario Maya, La Paquera de Jerez, José Mercé, Pitingo and Antonio Canales, among many others, who have entertained important figures and Hollywood stars. Here’s another interesting fact: it’s the only *tablao* in the world whose interior holds a Michelin-starred restaurant.

Gastronomy is a key element of Madrid’s *tablaos*, where you can savour tapas and delicious Spanish food while you enjoy a show. A number of set menus are available at another classic Ma-

disfruta del espectáculo. Son varios los menús que ofrece otro gran clásico madrileño, **Torres Bermejas** (Mesonero Romanos, 11), fundado en 1960. Atención *instagramers* de hoy en día: la sala reproduce el interior de las Torres Bermejas de la Alhambra de Granada, con paredes con motivos árabes, baldosines y artesonados de madera en el techo. Para la historia quedará ser el lugar donde se conocieron el inigualable cantaor Camarón de la Isla, que actuó aquí durante años, y el genial guitarrista Paco de Lucía.

“La comunicación emocional de nuestros artistas trasciende en el espectador como una experiencia intensamente personal e inolvidable”, comentan en **Cardamomo** (Echegaray, 15), a cuyos responsables les gusta definirlo no como un tablao sino como una “casa de flamenco”. Desde sus orígenes en 1994, ha sido habitual coincidir en él con jóvenes promesas que lo sentían como la “sala de ensayo” de sus nuevas inquietudes musicales y donde, más tarde, han vuelto a presentarse como reconocidísimos profesionales. Alegrías, bulerías, fandangos, seguiriyas, soleás, tangos y sevillanas son los palos, o estilos, más conocidos del flamenco, que se canta, se baila -ay, esos zapateaos- y se toca. Hay toques gi-

drid institution, **Torres Bermejas** (No. 11 Calle de Mesonero Romanos), founded in 1960. Instagrammers, take note: the venue recreates the interior of the Crimson Towers (Torres Bermejas) of the Alhambra palace in Granada, with walls featuring Arab motifs, tiles and coffered wooden ceilings. It will go down in history as the place where the incomparable singer Camarón de la Isla, who performed there for years, met the brilliant guitarist Paco de Lucía.

“Our artists’ emotional communication leads to an intensely personal, unforgettable experience for the spectator”, says the management at **Cardamomo** (No. 15 Calle de Echegaray), which likes to define it not as a *tablao* but rather a “flamenco house”. Since opening in 1994, it has regularly showcased talented emerging artists who first saw the space as a “rehearsal room” for their new musical explorations, before being welcomed back to its stage as highly acclaimed professionals. Alegrías, bulerías, fandangos, seguiriyas, soleás, tangos and sevillanas are the best-known flamenco *palos*, or styles, which are sung, danced—oh, that amazing foot tapping!—and played. As for the guitar, there are a range of *toques*, or rhythmic forms: gypsy, which are deep and charismatic;

tanos, que son hondos y con pellizco; virtuosos, con dominio total de la técnica; sobrios, sin ornamentos ni alardes, o airosos, los más vivaces. Así lo explican en **Las Tablas** (Plaza de España, 9), que, con más de 15 años de experiencia, cuenta con el que es el escenario flamenco más grande de Madrid. También muy especiales son los escenarios de **Las Carboneras** (Mayor, 63), ubicado en los bajos del antiguo palacio del Conde de Miranda, el **Tablao de la Villa** (Torija, 7), en una casa-palacio del siglo XIX, **La Quimera** (Cuchilleros, 7), que cuenta con una sala rociera que es pura Andalucía, y el **Café Ziryab** (Paseo de la Esperanza, 17), con mesas y sillas de diferentes alturas dispuestas para que el espectáculo pueda ser visto desde todos los ángulos.

Los años pasan pero el flamenco en Madrid sigue encontrando nuevos espacios que ejercen como auténticos divulgadores de este arte universal. Así ocurre con el **Centro Cultural Flamenco de Madrid** (Conde de Xiquena, 6), **Temple** (Cuesta de San Vicente, 40), **La Carmela** (Victoria, 4), **Torero** (Cruz, 26), **Los Porches** (Timoteo Pérez Rubio, 2) o en **Flamenco de Leones** (Plaza de la Independencia, 4), con buena gastronomía, buenos cócteles y estupendos espectáculos junto a la Puerta de Alcalá.

virtuoso, drawing on a total mastery of technique; simple, with no frills or fanfare; and elegant, which are the liveliest of all. That's how they describe it at **Las Tablas** (No. 9 Plaza de España), which has been in business for over 15 years and boasts Madrid's largest flamenco stage. Other very special performing venues include **Las Carboneras** (No. 63 Calle Mayor), located on the ground floor of a palace that belonged to the Count of Miranda, **Tablao de la Villa** (No. 7 Calle de Torija), in a 19th century stately home, **La Quimera** (No. 7 Calle de Cuchilleros), which has a *sala rociera* (a room for dancing Sevillanas) that oozes Andalusia, and **Café Ziryab** (No. 17 Paseo de la Esperanza), whose tables and chairs of varying heights allow the audience to enjoy the show from all angles.

The years pass, but flamenco in the capital continues to find new spaces to serve as hubs that promote this world-famous art form. Examples include **Flamenco de Madrid Cultural Centre** (No. 6 Calle del Conde de Xiquena), **Temple** (No. 40 Cuesta de San Vicente), **La Carmela** (No. 4 Calle de la Victoria), **Torero** (No. 26 Calle de la Cruz), **Los Porches** (No. 2 Calle de Timoteo Pérez Rubio) and **Flamenco de Leones** (No. 4 Plaza de la Independencia), which has good food, great cocktails and fantastic shows next to Puerta de Alcalá gate.



01. Café Ziryab
02. Jaleos Jondos
02. Emociones

01



02



03

MÁS ALLÁ DE LOS TABLAOS

Siempre se ha dicho que para triunfar en el flamenco hay que venir a Madrid. Nuestra ciudad cuenta con numerosos tablaos, festivales como Flamenco Madrid o Suma Flamenca, y escuelas como Amor de Dios o El Lucero, pero también con otros lugares donde disfrutarlo, como es el caso del primer teatro flamenco del mundo, el **Teatro Flamenco Madrid** (Pez, 10), que todos los días del año ofrece su espectáculo *Emociones*. El gran templo de la música de Madrid, el **Teatro Real** (Plaza de Isabel II, s/n), programa cada mes conciertos y recitales a cargo de grandes estrellas del cante, el toque y el baile en el marco de su ciclo *Flamenco Real*. El **Teatro Magno** (Cedaceros, 7) dio la bienvenida el pasado mes de septiembre a *Jaleos Jondos*, un show de flamenco contemporáneo dirigido por Daniele Finzi Pasca, responsable de algunos de los grandes éxitos del Cirque du Soleil.

BEYOND THE TABLAOS

It's always been said that to make it in flamenco, you have to come to Madrid. Our city has numerous *tablaos*, festivals like Flamenco Madrid and Suma Flamenca, and schools like Amor de Dios and El Lucero, but also other places in which to enjoy the genre such as the world's first flamenco theatre, **Teatro Flamenco Madrid** (No. 10 Calle del Pez), where you can see the show *Emociones* every day of the year. As part of its series *Flamenco Real*, the capital's premier music venue **Teatro Real** opera house (Plaza de Isabel II) holds concerts and recitals every month featuring big names in flamenco song, guitar and dance. In September, **El Teatro Magno** (No. 7 Calle de Cedaceros) welcomed the arrival of *Jaleos Jondos*, a contemporary flamenco spectacle directed by Daniele Finzi Pasca, who was behind some of Cirque du Soleil's biggest shows.

La calle más literaria

CUESTA DE MOYANO

Madrid's most literary street

Sus nostálgicas casetas de compra y venta de libros antiguos y de segunda mano han aparecido en infinidad de novelas, pero también en series y películas, como la recientemente estrenada *Cerrar los ojos*, de Víctor Erice. Recostada sobre un lateral del Real Jardín Botánico, con sus apenas 200 metros, respira magia.

Reminiscent of days gone by, its stalls selling old and used books have appeared in countless novels but also in TV series and films like the recently released *Close Your Eyes*, directed by Víctor Erice. Running along one side of the Royal Botanical Gardens, it's barely 200 metres long but still it's a magical place.



Cerrar los ojos. © La Mirada de Adiós A.I.E.



Las bicicletas son para el verano. © Video Mercury Films



Con casi cien años de antigüedad, la feria permanente del libro antiguo de la Cuesta de Moyano, que une la glorieta de Carlos V y el parque de El Retiro, ha ambientado numerosas películas y series. Sus treinta casetas de madera fueron acondicionadas manteniendo el estilo original por lo que se han convertido en una atractiva opción para producciones de época como *Las bicicletas son para el verano*, de Jaime Chávarri (1984), que situaba a Manolita (Victoria Abril) buscando libros de teatro en 1936; o la serie *El ministerio del tiempo* (Cliffhanger, Onza Partners, RTVE; 2015-2020). Pero no solo las cintas históricas han sido atraídas por su encanto. Películas como *La buena vida* (1996) y *Soldados de Salamina* (2003), dirigidas ambas por David Trueba; *Camino*, de Javier Fesser (2008), o anteriormente *Trampa para Catalina*, de Pedro Lazaga (1961), rodaron también entre sus casetas.

Ahora la Cuesta de Moyano y sus libros han vuelto a la gran pantalla gracias al reconocido director Víctor Erice que, tras 30 años de silencio, ha estrenado el largometraje *Cerrar los ojos*, tras su paso por los festivales de Cannes y Toronto y por San Sebastián, donde el cineasta recibió el Premio Donostia. Entre las localizaciones más representativas que aparecen de Madrid se hallan el Museo del Prado, en particular la Sala de Francisco de Goya y el cuadro *La Familia de Carlos IV*; la plaza de la Platería Martínez y, cómo no, la icónica y bella calle peatonal dedicada al político Claudio Moyano, cuya estatua preside el lugar junto a otra del escritor Pío Baroja.

First held nearly one hundred years ago, the permanent old and used book fair on Cuesta de Moyano, a street that connects the Carlos V roundabout to El Retiro Park, has been used as a setting in numerous films and TV shows. Its nearly thirty wooden stalls were refurbished while preserving their original style, which has made them an attractive choice for period productions like Jaime Chávarri's *Bicycles Are for the Summer* (1984)—in the scene where Manolita (Victoria Abril) searches for theatre books in 1936—and the series *Ministry of Time* (Cliffhanger, Onza Partners, RTVE; 2015-2020). But it's not just historical productions that are drawn to its charm. Movies like *The Good Life* (1996) and *Soldiers of Salamis* (2003), both directed by David Trueba, *Camino*, by Javier Fesser (2008), and *Trampa para Catalina*, an older movie by Pedro Lazaga (1961), have also filmed scenes around its stalls.

Now, Cuesta de Moyano and its books have returned to the silver screen thanks to renowned director Víctor Erice. After a 30-year hiatus, he has just released the feature film *Close Your Eyes*, following its screening at the Cannes, Toronto and San Sebastián film festivals. At the latter of these, it won the Donostia Award. Among the most representative Madrid settings which appear in the film are the Prado Museum—in particular the Francisco de Goya Room and the painting *The Family of Carlos IV*—, Plaza de la Platería de Martínez and, of course, the iconic and beautiful pedestrian street named after the politician Claudio Moyano, a statue of whom presides over the area along with another one honouring writer Pío Baroja.

PRÓXIMAMENTE COMING SOON



NAVIDAD / CHRISTMAS

[DIC](#) / [DEC](#)

Un total de 6600 cadenas, 115 cerezos y 11 grandes abetos luminosos, incluido el de la plaza de España, llenarán de luz cada rincón de Madrid esta Navidad, en la que podremos disfrutar de nuevo de belenes figurativos como los de la Puerta de Alcalá o los de las entradas de la Plaza Mayor, la gran menina luminosa del paseo del Prado, el espectacular nacimiento de la plaza de Colón o la ya tradicional bola gigante. Un mes cargado de magia, en el que tendrá lugar una amplia programación cultural, repleta de espectáculos y música.

A total of 6,600 strings of lights, 115 glowing cherry trees and 11 huge, illuminated firs, including the one in Plaza de España, will brighten up every inch of Madrid this Christmas. We'll be able to enjoy Nativity scenes, such as those at the Puerta de Alcalá gate and at the entrances to Plaza Mayor, the enormous lit-up *menina* (lady-in-waiting) figure on Paseo del Prado, the massive crib in Plaza de Colón and the giant Christmas bauble, which has already become a tradition. A magical December awaits us! Enjoy a jam-packed cultural programme of events and music.

01. Foto: Álvaro López del Cerro.

01 / RIGOLETTO

[2 DIC](#) / [DEC-2 ENE](#) / [JAN](#)

→ Teatro Real

Poliédrica como ninguna otra ópera verdiana, *Rigoletto* es también un conmovedor estudio sobre el amor paternofíal. Esta producción cuenta con grandes voces como las de Javier Camarena, Xabier Anduaga, Ludovic Tézier, Adela Zaharia o Julie Fuchs, y Miguel del Arco como director de escena.

The most multi-faceted of Verdi's works, *Rigoletto* gives a poignant glimpse into the love between a parent and child. This production features renowned opera singers Javier Camarena, Xabier Anduaga, Ludovic Tézier, Adela Zaharia and Julie Fuchs, with Miguel del Arco as stage director.

02 / LA ISLA DEL AIRE

[7 DIC](#) / [DEC-14 ENE](#) / [JAN](#)

→ Teatro Español

En Menorca, una familia de cinco mujeres, guiadas por la vieja Mencía, la matriarca, se adentra en un viaje en barca en la Isla del Aire. Una obra de Alejandro Palomas, dirigida por Mario Gas, con Nuria Espert y Vicky Peña como protagonistas.

In Menorca, a family of five women, guided by their elderly matriarch Mencía, sets off on a boat trip to the Isla del Aire islet. This play written by Alejandro Palomas and directed by Mario Gas stars Nuria Espert and Vicky Peña in leading roles.

03 / CHRISTMAS BY STARLITE

[14-20 DIC](#) / [DEC](#)

→ Ifema Madrid

El mejor festival *boutique* del mundo sale por primera de su espacio natural de Marbella para recalar en Madrid. Entre los artistas confirmados, Sting, Ricky Martin, Rod Stewart, Juan Magán, Carlos Rivera, Manuel Turizo y Sebastián Yatra.

The world's premier boutique festival is venturing out of its usual venue, Marbella, for the first time to flood Madrid. Sting, Ricky Martin, Rod Stewart, Juan Magán, Carlos Rivera, Manuel Turizo and Sebastián Yatra are among the confirmed artists.

04 / SABINA

[18 & 20 DIC](#) / [DEC](#)

→ WiZink Center

A sus 74 años, el cantautor que más sabe de Madrid regresa a nuestra ciudad en el marco de su gira *Contra todo pronóstico*.

At the age of seventy-four, the singer-songwriter who holds Madrid very dear is coming back to our city as part of his *Contra todo pronóstico* tour.

05 / JUVENALIA

[22 DIC](#) / [DEC-7 ENE](#) / [JAN](#)

→ Ifema Madrid

Nueva edición del tradicional Salón del Ocio Infantil y Juvenil, que tiene como principal obje-

tivo ser punto de encuentro de ocio educativo para disfrutar en familia, orientado a niños y jóvenes, de 0 a 14 años, con un carácter lúdico-educativo.

The classic children's and young people's leisure room is back! Designed as a space for recreational learning to be enjoyed by the whole family, this fun and educational event is aimed at children and youth aged 0-14.

06 / NATIONALE-NEDERLANDEN SAN SILVESTRE VALLECANA

[31 DIC](#) / [DEC](#)

Una marea de corredores saldrá a la calle para participar en esta competición de 10 kilómetros, una de las más prestigiosas del mundo. Hay dos carreras: una popular y otra para profesionales, que reúne a algunos de los mejores atletas del panorama internacional.

A sea of runners will take to the streets to participate in this 10k run, which is one of the best-known in the world. There are two races: one for the general public and another for professionals, with the latter bringing together some of the best athletes on the international scene.



DA TOS UTI LES USE FUL IN FOR MA TION

→ AEROPUERTO ADOLFO SUÁREZ MADRID - BARAJAS / AIRPORT

📍 Avda. de la Hispanidad, s/n

📞 91 321 10 00

🚗 AEROPUERTO T1-T2-T3 /
AEROPUERTO T4

Autobuses / Bus Lines

- Bus Express:

Desde / From Atocha 6-23h; Desde
/ From Cibeles 23:30-6h. Paradas /
Stops: O'Donnell, T1, T2, T4.

- Autobús / Bus line 101 desde /
from Canillejas (T1, T2)

- Autobús / Bus line 200 desde /
from Avenida de América (T1, T2,
T4) - Líneas interurbanas / Long-
distance buses

822 (T1, T2, T3), 827 & 828 (T4)

Autobús Lanzadera / Shuttle bus

Servicio especial gratuito que
conecta las cuatro terminales.

Special free connection service
between the four terminals.

Tren de Cercanías / Suburban Trains
Línea / Line C-1, Príncipe Pío-T4

→ TAXI

📞 Radio Teléfono Taxi: 91 547 85 00

Tele Taxi: 91 371 21 31

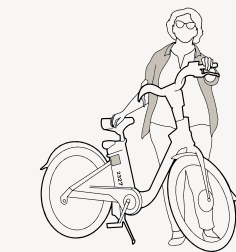
Radio Taxi Gremial: 91 447 32 32 /

91 447 51 80

MADRID CITY CARD

La tarjeta turística oficial de la ciudad de Madrid combina el abono de transporte para turistas con facilidades y descuentos para acceder a una treintena de recursos culturales y de ocio. Está disponible en dos modalidades (adultos y niños) y puede adquirirse con duración de uno (8,40€), dos (14,20€), tres (18,40€), cuatro (22,60€) y cinco días (26,80€) consecutivos (niños: 50% de descuento en las tarifas). Toda la información en:

citycard.esmadrid.com



→ EN BICICLETA / BY BIKE

Madrid cuenta con bicicletas eléctricas en la zona centro y parte de Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. A través del tótem de la estación, se proporciona al usuario una tarjeta de 1, 3 o 5 días que se factura al final del periodo seleccionado.

Madrid makes electric bicycles available through the BiciMAD service. You will find them throughout the city centre and in some parts of the Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. You will be issued a 1, 3 or 5 day pass by the terminal at the bike docking station, and you will be charged at the end of the selected period based on your use of the service.

www.bicimad.com

Madrid's new official sightseeing pass includes a tourist travel card and allows you to enjoy benefits and discounts on over thirty of the city's cultural and leisure attractions. The pass varies in

price depending on the number of consecutive days it's valid for: one (€8.40), two (€14.20), three (€18.40), four (€22.60) or five days (€26.80), and on whether

you purchase an adult or a child pass (children get 50% off the price). For more information, visit citycard.esmadrid.com/en

→ ESTACIÓN PRÍNCIPE PÍO / LOCAL TRAIN STATION

📍 Paseo de la Florida, esquina

Cuesta de San Vicente

🚗 PRÍNCIPE PÍO

→ ESTACIÓN SUR DE AUTOBUSES / BUS STATION

📍 Méndez Álvaro, 83

📞 91 468 42 00 / 91 468 45 11

🚗 MÉNDEZ ÁLVARO

www.estaciondeautobuses.com

Desde aquí operan / Main bus
companies

Alsa: 902 42 22 42

Socibus: 902 22 92 92

Avanza Bus: 91 272 28 32

→ TRENES / RAILWAY

📞 91 232 03 20

www.renfe.com

→ ESTACIÓN DE MADRID- CHAMARTÍN-CLARA CAMPOAMOR / TRAIN STATION

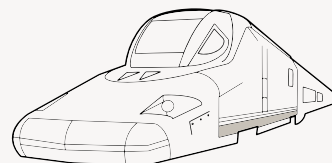
📍 Agustín de Foxá, s/n

📞 912 32 03 20: Información

Telefónica y Reserva de Billetes /
Information and Bookings

🚗 CHAMARTÍN

🕒 Horario de Estación / Opening
hours 4:30-00:30h



→ ESTACIÓN DE MADRID- PUERTA DE ATOCHA-ALMUDENA GRANDES / TRAIN STATION

📍 Glorieta del Emperador Carlos V

📞 91 243 23 43

🚗 ATOCHA

🕒 Horario de Estación / Opening
hours 5-1h

→ INFORMACIÓN TURÍSTICA / TOURIST INFORMATION

→ Centro de Turismo Plaza Mayor /

Plaza Mayor Tourist Centre

📍 Plaza Mayor, 27

📞 91 578 78 10

🚗 SOL / ÓPERA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Plaza de Callao

🚗 CALLAO

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Paseo del Prado

📍 Plaza de Cánovas del Castillo:

Frente al Museo del Prado / In front
of the Prado Museum

🚗 ESTACIÓN DEL ARTE / BANCO
DE ESPAÑA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Museo Reina Sofía

📍 Santa Isabel, 52. Junto al Museo
Reina Sofía / Next to Reina Sofía
Museum

🚗 ESTACIÓN DEL ARTE

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Estadio Santiago Bernabéu / Santiago Bernabéu Stadium

📍 Paseo de la Castellana, 138

🚗 SANTIAGO BERNABÉU

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Palacio Real / Royal Palace

📍 Requena, esquina Bailén

🚗 ÓPERA / PLAZA DE ESPAÑA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ CentroCentro

📍 Plaza de Cibeles, 1

🚗 BANCO DE ESPAÑA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

→ Cuesta de Moyano

📍 Claudio Moyano. Caseta 1

🚗 ATOCHA / ESTACIÓN DEL ARTE

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Aeropuerto Adolfo Suárez - Madrid Barajas / Airport Terminal 2

📍 Llegadas entre salas 5 y 6 /

Arrivals between lounges 5 & 6

🚗 AEROPUERTO T1 - T2 - T3

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Terminal 4

📍 Llegadas Sala 10 / Arrivals

Lounge 10.

🚗 AEROPUERTO T4

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ SATE (Servicio de Atención Turística de Emergencia) / Emergency Tourist Assistance Service

📍 Leganitos, 19. Comisaría de
Centro

🚗 SANTO DOMINGO / PLAZA DE
ESPAÑA / CALLAO

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-24h

→ TIENDA CASA DE LA PANADERÍA

📍 Plaza Mayor, 27

🚗 SOL / ÓPERA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

Productos de artesanía con tradición. El mejor lugar para encontrar un recuerdo de tu visita a Madrid. Selling traditional artisan products, this is the best place to find a unique souvenir of your visit to Madrid.

→ EMERGENCIAS / EMERGENCIES

📞 112

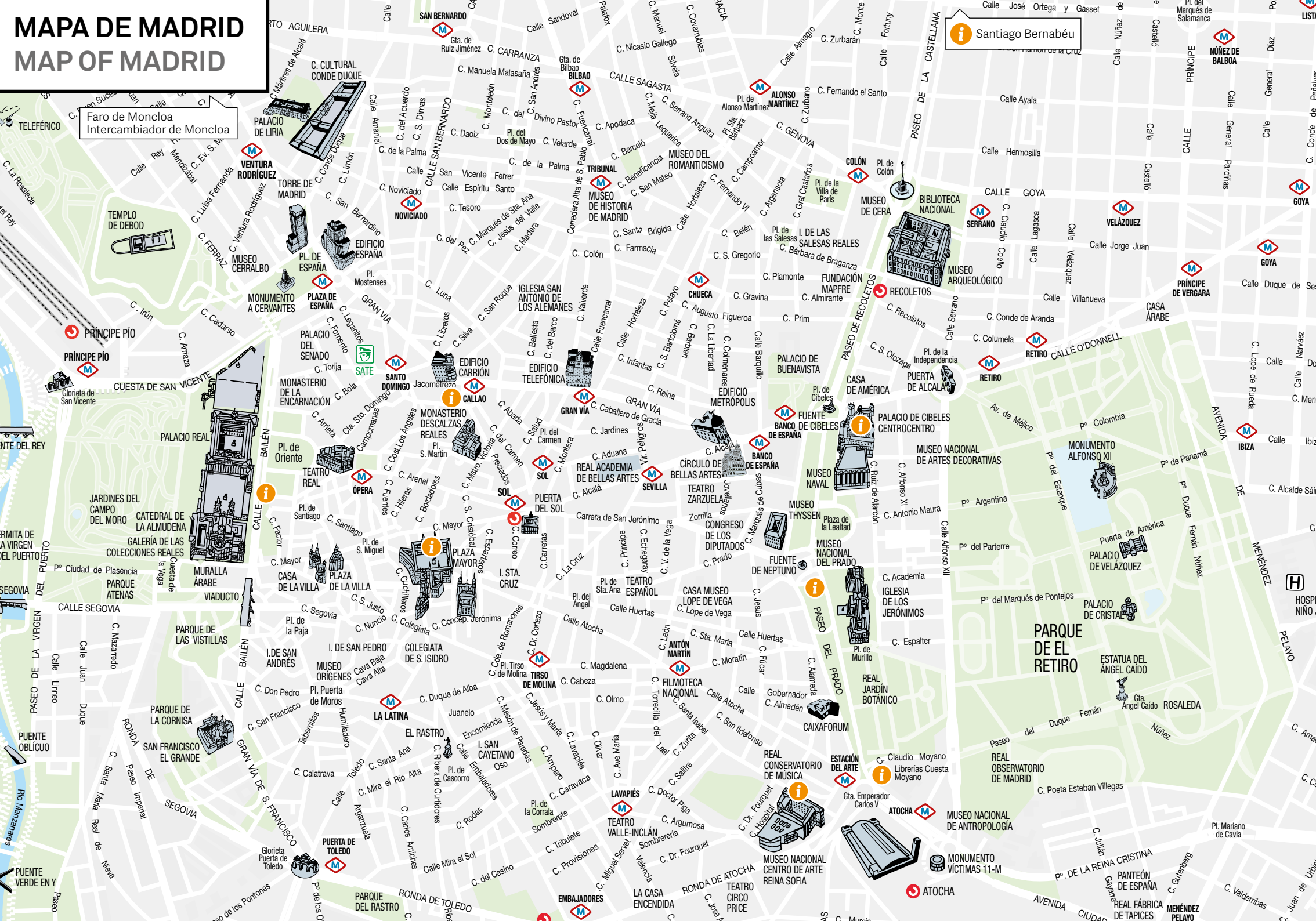
→ OBJETOS PERDIDOS / LOST AND FOUND

📍 Paseo del Molino, 7

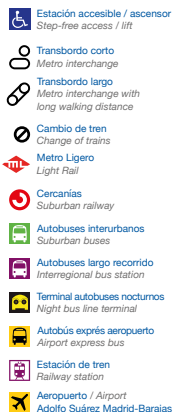
📞 91 529 82 10

MAPA DE MADRID

MAP OF MADRID



SIMBOLOGÍA *Key*



ATENCIÓN A LA TARIFA
Validación a la SALIDA
PAY THE RIGHT FARE

 **Atención al cliente**
Customer Service

Oficina de gestión
Tarjeta Transporte Público

 **Objetos perdidos**
Lost and found

 **Bibliometro**
Metro Libros **Productos oficiales**
Official Metro merchandise

 Aparcamiento disu
Free park and ride

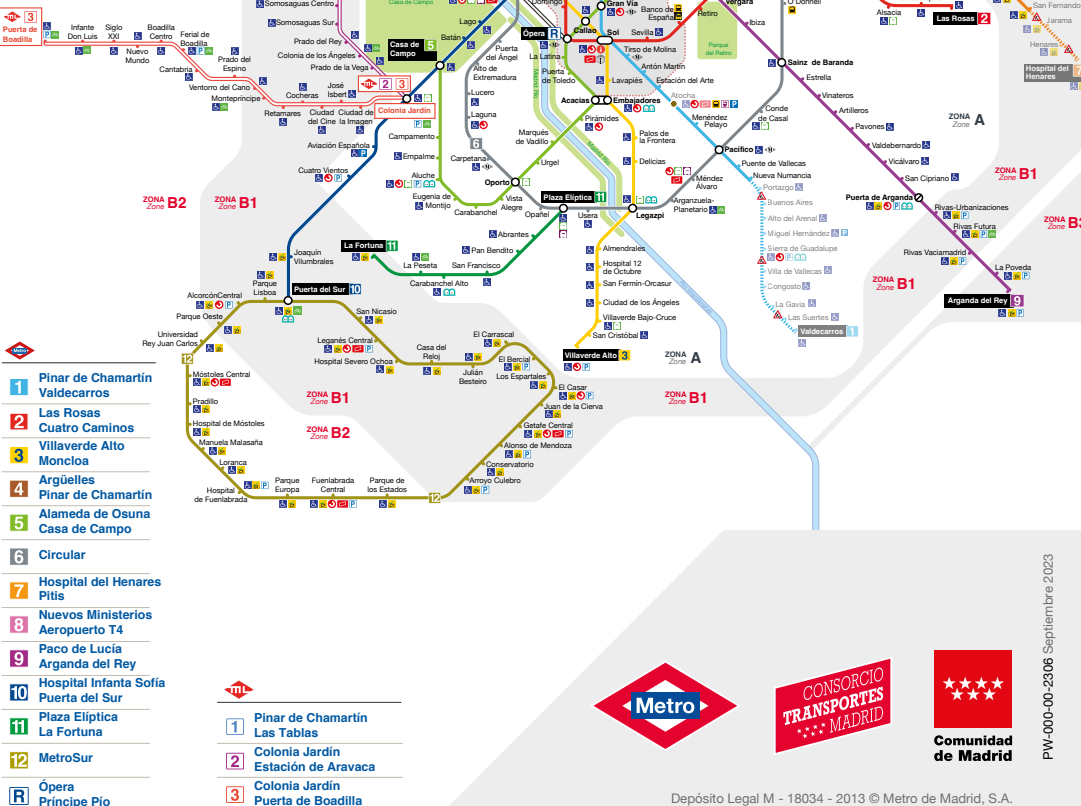
*Except days with

P Aparcamiento disc
Paid park and ride

 Estacionamiento
*Bicycle parking***HORARIO** *Opening times*

Todos los días de 06:00 a 01:30 h.

Every day from 6:00 a.m. to 1:30 a.m.



Depósito Legal M - 18034 - 2013 © Metro de Madrid, S.A.



Compañía Nacional de Danza

Programa de cuatro piezas de **Nacho Duato** /
Andrea Schermoly / **Joaquín de Luz** /
Mar Aguiló, **Pino Alosa**, **Joaquín de Luz**

..
7 ~ 12 noviembre

Sala Fernando Arrabal



Mírame Livianas Provincianas

Dirección y dramaturgia **Irene Doher** y
Paloma García-Consuegra

..
8, 15, 22, 29 nov, 6 y 3 dic
Café Naves



Alegría Station

De **Elena María Sánchez**
Dirección **Natalia Menéndez**

..
16 noviembre ~ 10 diciembre
Sala Max Aub

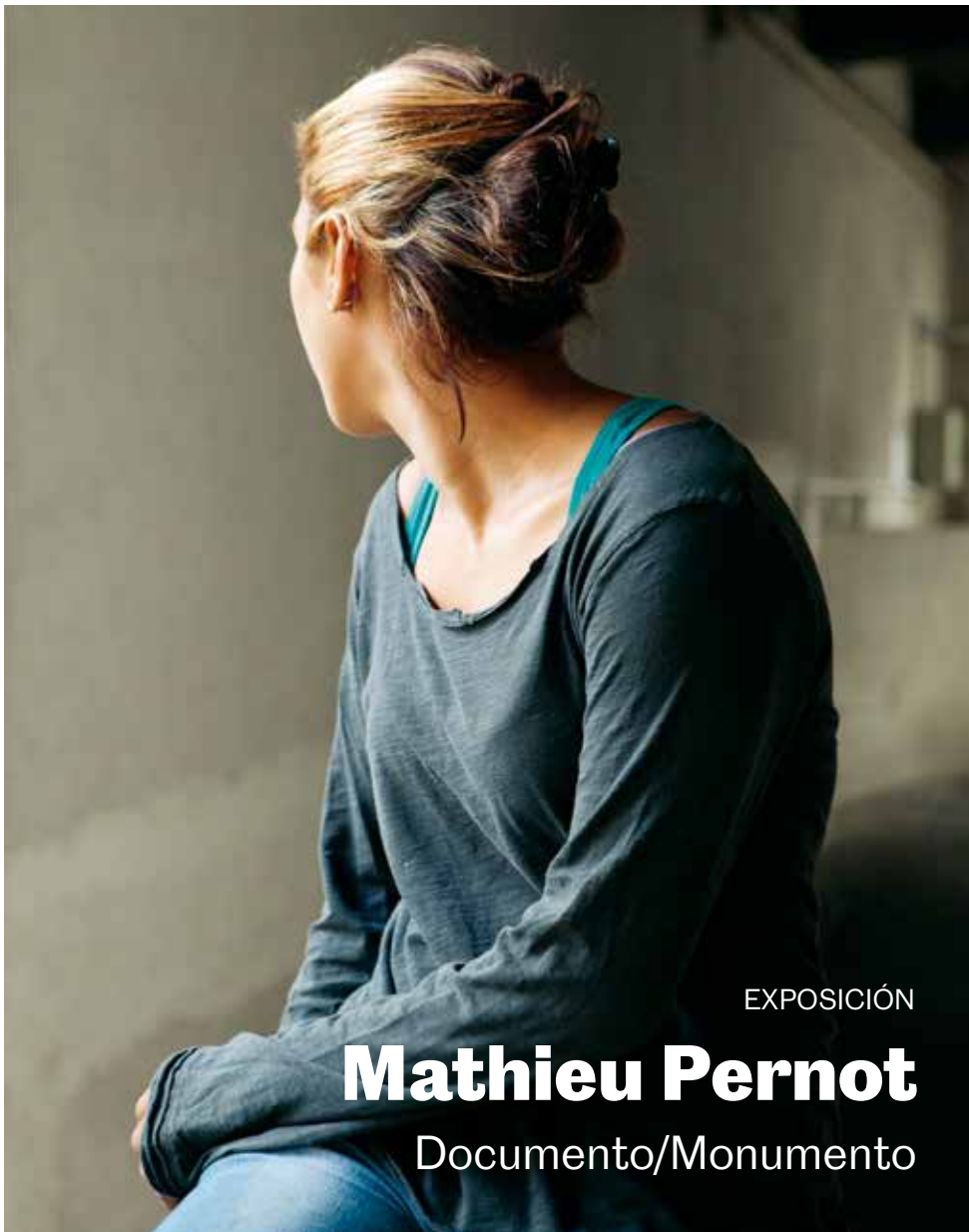


Tan solo el fin del mundo

De **Jean-Luc Lagarce**
Dirección **Israel Elejalde**
Traducción **Coto Adán**

..
29 noviembre ~ 7 enero
Sala Fernando Arrabal





EXPOSICIÓN

Mathieu Pernot

Documento/Monumento

Reserva ya tus entradas

exposiciones.fundacionmapfre.org

22 septiembre 2023 – 7 enero 2024

Paseo de Recoletos, 23. 28004 MADRID



www.fundacionmapfre.org

Fundación **MAPFRE**